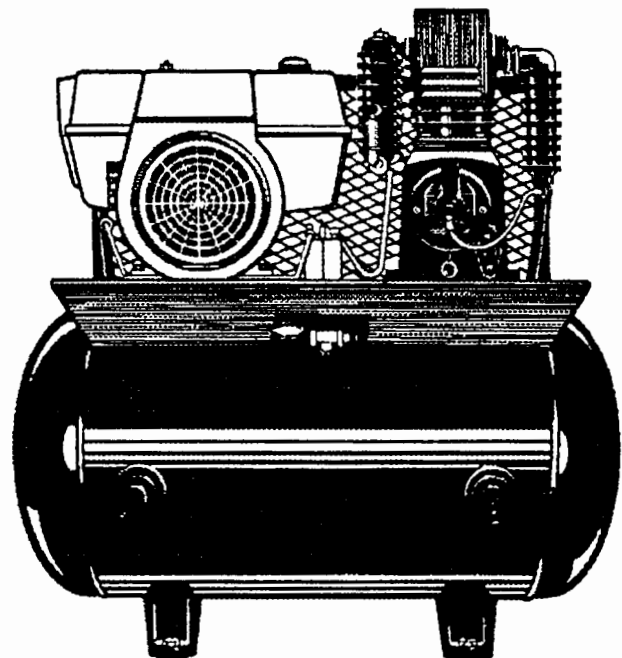
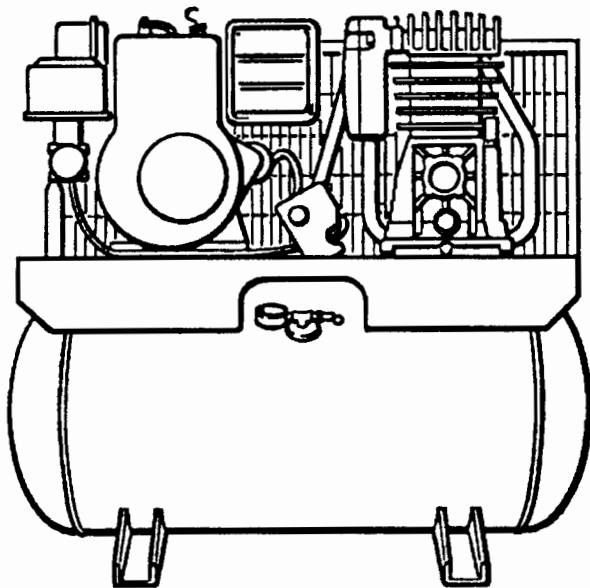


▶ Two-Stage, Belt-Drive, Gas Air Compressors

▶ À deux étapes, actionnement pour courroie, compresseurs d'air essences

▶ De dos etapas, accionamiento por correa, compresores de aire gasolinas



▶ **▲ WARNING:** Read and understand all safety precautions in this manual before operating. Failure to comply with instructions in this manual could result in personal injury, property damage, and/or voiding of your warranty. Coleman Powermate Compressors **WILL NOT** be liable for any damage because of failure to follow these instructions.

▶ **▲ AVERTISSEMENT :** Lire et s'assurer de bien comprendre toutes les consignes de sécurité du présent manuel avant d'utiliser l'outil. Toute dérogation des instructions contenues dans ce manuel peut entraîner l'annulation de la garantie, causer des blessures et/ou aux dommages matériels. Le fabricant **NE SAURA** être tenu responsable de dommages résultant de l'inobservation de ces instructions.

▶ **▲ ADVERTENCIA:** Lea y comprenda todas las precauciones de seguridad contenidas en este manual antes de utilizar esta herramienta. El no cumplir con las instrucciones de este manual podría dar como resultado la anulación de su garantía, lesiones personales y/o daños a la propiedad. El fabricante **NO SERA** responsable de cualquier daño debido a no acatar estas instrucciones.

TABLE OF CONTENTS

SAFETY GUIDELINES	3
OVERVIEW	7
Basic Air Compressor Components	7
INSTALLATION	8
Installing The Compressor	8
Typical Installation	10
COMPRESSOR CONTROLS	12
BREAK-IN OF THE PUMP	13
OPERATING INSTRUCTIONS	15
Daily Startup	15
Repeated Start-Ups	15
Shutdown	17
PUMP LUBRICATION	18

Oil Level	18
Break-In Period	18
Oil Type	18
MAINTENANCE	21
Draining the Tank	21
Changing the Oil	21
Belt Tension and Pulley Alignment	22
Cleaning the Air Filter	24
Checking the Relief Valve	24
Testing for Leaks	24
Storage	24
SERVICE INTERVAL	25
TROUBLESHOOTING CHART	26

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	3
VUE D'ENSEMBLE	7
Éléments de base du compresseur d'air	7
INSTALLATION	8
Installation du compresseur	8
Installation typique	10
COMMANDES DU COMPRESSEUR	12
RODAGE DE LA POMPE	13
MODE D'EMPLOI	15
Mise en marche quotidienne	15
Répétée mise en marche	15
Arrêt	17
LUBRIFICATION DE LA POMPE	18
Niveau d'huile	18

Période de rodage	18
Type d'huile	18
ENTRETIEN	21
Vidange du réservoir	21
Vidange de l'huile	21
Tension de la courroie et alignement de la poulie	22
Nettoyage du filtre à air	24
Vérification de la soupape de décharge	24
Essai d'étanchéité	24
Remisage	24
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	25
DÉPANNAGE	27

INDICE

PAUTAS DE SEGURIDAD	3
RESUMEN GENERAL	7
Componentes básicos del compresor de aire	7
INSTALACION	8
Instalacion del compresor	9
Instalacion típica	10
CONTROLES DEL COMPRESOR	12
MARCHA INICIAL DE LA BOMBA	14
INSTRUCCIONES FUNCIONAMIENTO	15
Arranque diario	16
Arranque repetidos	16
Parada	17
LUBRICACION DE LA BOMBA	18
Nivel de aceite	18

Periodo de puesta en marcha inicial	18
Tipo de aceite	18
MANTENIMIENTO	21
Drenaje del tanque	21
Cambio de aceite	21
Tension de la correa y alineacion de la polea	22
Limpieza del filtro de aire	24
Verificacion de la valvula de alivio	24
Verificacion de fugas	24
Almacenamiento	24
INTERVALOS DE SERVICIO	25
CUADRO DE DETECCION DE FALLOS	28



The following information relates to protecting YOUR SAFETY and PREVENTING EQUIPMENT PROBLEMS. To help you recognize this information, we use the following symbols. Please read the manual and pay attention to these sections.

▲ WARNING – A POTENTIAL HAZARD THAT COULD CAUSE SERIOUS INJURY OR LOSS OF LIFE.

▲ CAUTION – A POTENTIAL HAZARD THAT MAY CAUSE MODERATE INJURY OR DAMAGE TO EQUIPMENT.



Les informations suivantes concernent VOTRE SÉCURITÉ et LA PROTECTION DU MATÉRIEL CONTRE LES PANNES. Pour vous aider à reconnaître ces informations, nous utilisons les symboles suivants. Veuillez lire le manuel et prêter attention à ces sections.

▲ AVERTISSEMENT – DANGER POUVANT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

▲ ATTENTION – DANGER POUVANT CAUSER DES BLESSURES MOYENNEMENT GRAVES OU L'ENDOMMAGEMENT DE LA MACHINE.



La información que sigue concierne la protección de SU SEGURIDAD y la PREVENCIÓN DE PROBLEMAS DEL EQUIPO. Como ayuda para reconocer esta información, usamos los siguientes símbolos. Lea por favor el manual y preste atención a estas secciones.

▲ ADVERTENCIA – UN RIESGO POTENCIAL QUE PODRIA PROVOCAR GRAVES LESIONES O MUERTE.

▲ PRECAUCION – UN RIESGO POTENCIAL QUE PODRIA PROVOCAR LESIONES LEVES O DAÑAR EL EQUIPO.



▲ WARNING

1. TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR EXPLOSION, NEVER SPRAY FLAMMABLE LIQUIDS IN A CONFINED AREA. Always operate the compressor in a well-ventilated area. Do not smoke while spraying. Do not spray where sparks or flames are present. Keep compressor as far from spray area as possible.



2. Never directly inhale the compressed air produced by a compressor. It is not suitable for breathing purposes.



3. Do not weld on the air tank of this compressor. Welding on the air compressor tank can severely impair tank strength and cause an extremely hazardous condition. Welding on the tank in any manner will void the warranty.



4. Check the manufacturer's maximum pressure rating for air tools and accessories. Compressor outlet pressure must be regulated so as to never exceed the maximum pressure rating of the tool. Relieve all pressure through the hose before attaching or removing accessories.

5. High temperatures are generated by the gasoline engine, transfer tube and the pump. To prevent burns or other injuries, DO NOT touch these items while the engine is running. Allow them to cool before handling or servicing. Keep children away from the compressor at all times.



6. Be certain to read all labels when you are spraying paints or toxic materials, and follow the safety instructions. Use a respirator mask if there is a chance of inhaling anything you are spraying. Read all instructions and be sure that your respirator mask will protect you.



7. Always wear safety goggles or glasses when using an air compressor. Never point any nozzle or sprayer toward a person or any part of the body.



8. Do not adjust the relief valve for any reason. Doing so voids all warranties. The relief valve has been preset at the factory for the maximum pressure of this unit. Personal injury and/or property damage may result if the relief valve is tampered with.

9. Risk of carbon monoxide poisoning. Engine exhaust contains carbon monoxide, an odorless and deadly poison. DO NOT operate in an enclosed area. DO NOT mount or operate in an enclosed vehicle, such as a van.



10. Crush hazard. If mounted to vehicle bed, attach so that unit will not come loose during vehicle usage or upon sudden impact.



11. Risk of bursting. Vehicle beds flex and can damage tank. If mounted to vehicle bed, attach so that bed flexing does not create stresses in tank.



12. Risk of fire or explosion. Never operate the gasoline engine without the muffler properly installed; doing so allows hot engine exhaust or sparks to vent directly toward the gasoline tank.














13. Risk of fire or explosion. Gasoline is flammable and gasoline vapors are explosive. Sparking or heat from engine, or from other sources, can ignite gasoline.
 - DO NOT start or operate with fuel cap removed.
 - DO NOT refuel while engine is running or still hot.
 - DO NOT overfill the tank--there should be no fuel in the filler neck.
 - DO NOT start or operate if spilled gasoline or smell of gasoline is present.
 - Operate and refuel only in a well-ventilated area.
 - DO NOT store where gasoline vapors can reach:
 - an open flame
 - a pilot light, such as in a stove, furnace or water heater
 - a spark.















AVERTISSEMENT

-  1. **POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION, NE PULVÉRISEZ JAMAIS DE LIQUIDES INFLAMMABLES DANS UN ENDROIT CLOS.** Utilisez toujours le compresseur dans un endroit bien aéré. Ne fumez pas quand vous pulvérisez. Ne pulvérisez pas en présence d'étincelles ou des flammes. Placez le compresseur aussi loin que possible de la zone de pulvérisation.
-  2. Ne respirez jamais directement l'air produit par un compresseur. Cet air n'est pas respirable.
-  3. Ne faites pas de soudures sur le réservoir d'air du compresseurs. De telles soudures pourraient sérieusement affaiblir sa résistance créer des conditions très dangereuses. Toute tentative de soudure sur un réservoir annulera la garantie.
4. Vérifiez les spécifications concernant la pression maximale recommandée par le fabricant pour les outils et les accessoires pneumatiques. La pression de sortie du compresseur doit être régulière de façon à ne jamais dépasser la pression maximale nominale de l'outil. Dépressurisez entièrement le tuyau avant de raccorder ou de débrancher des accessoires.
-  5. La pompe et le moteur à essence génèrent des températures élevées. Pour éviter les brûlures ou d'autres blessures, NE touchez PAS le compresseur quand il est en marche. Laissez-le refroidir avant de la manipuler ou de procéder à l'entretien. Ne laissez jamais les enfants s'approcher du compresseur.
-  6. Veuillez lire toutes les étiquettes quand vous pulvérisez de la peinture ou des matériaux toxiques, et conformez-vous aux consignes de sécurité. Utilisez un respirateur si vous risquez de respirer les poussières. Lisez toutes les instructions et vérifiez l'efficacité du respirateur.
-  7. Portez toujours des lunettes de protection quand vous utilisez un compresseur d'air. Ne dirigez jamais une buse ou un pulvérisateur en direction de personnes ou vers le corps.
8. Ne réglez jamais la soupape de décharge. Une telle action entraînerait l'annulation de toutes les garanties. Ces pièces ont été pré-réglées à l'usine de manière à obtenir la pression maximum de cet appareil. Toute modification apportée à la soupape de décharge peut causer des blessures et/ou des dommages matériels.

-  9. Risque d'empoisonnement par oxyde de carbone. La fumée d'échappement du moteur contient de l'oxyde de carbone, un poison inodore et mortel. N'utilisez PAS l'appareil dans un espace clos. NE montez PAS et NE faites PAS fonctionner l'appareil dans un véhicule fermé, telle qu'une camionnette.
-  10. Risque d'écrasement. Si vous le montez sur la plateforme arrière du véhicule, attachez-le de façon à ce que l'unité ne se détache pas lorsque vous utilisez le véhicule ou en cas de choc brusque.
-  11. Les plateformes arrière des véhicules fléchissent et peuvent endommager le réservoir. Si vous le montez sur la plateforme arrière du véhicule, attachez-le de façon à ce que la flexion de la plateforme ne crée pas de contraintes dans le réservoir.
-  12. Risque d'incendie ou d'explosion. Ne faites jamais fonctionner le moteur à essence si le silencieux n'est pas monté correctement; sinon, les gaz chauds d'échappement du moteur ou les étincelles sont dirigés directement vers le réservoir d'essence.
-  13. L'essence est inflammable et les vapeurs d'essence sont explosives. La formation d'étincelles ou la chaleur du moteur, ou d'autres sources, peut enflammer l'essence.
 - NE mettez PAS en marche et ne faites pas fonctionner l'appareil si le bouchon d'essence est enlevé.
 - NE remplissez PAS le réservoir d'essence quand le moteur est en marche ou s'il est encore chaud.
 - NE remplissez PAS trop le réservoir d'essence—ne fait pas permettre l'essence dans la goulotte de remplissage.
 - NE mettez PAS en marche et ne faites pas fonctionner l'appareil si de l'essence a été renversée ou si vous sentez une odeur d'essence.
 - Ne faites fonctionner l'appareil et ne remplissez le réservoir d'essence que dans une zone bien aérée.
 - N'entrez PAS l'appareil dans un endroit où les vapeurs d'essence peuvent atteindre:
 - une flamme nue
 - une veilleuse, comme celle qui se trouve dans une cuisinière, un fourneau ou un chauffe-eau
 - une étincelle.



▲ ADVERTENCIA

1.  **NUNCA ROCIE LIQUIDOS INFLAMABLES EN UN LUGAR CERRADO; DE ESTE MODO PODRA REDUCIR LOS RIESGOS DE INCENDIO O EXPLOSION.** Siempre utilice el compresor en un lugar bien ventilado. No fume al rociar. No rocíe donde existan chispas o llamas. Mantenga el compresor tan lejos del lugar de rociado como sea posible.
2.  Nunca inhale el aire comprimido producido por un compresor. No es apto para propósitos de respiración.
3.  No suelde en los tanque de aire de este compresor. Soldar en el tanque de aire de este compresor puede dañar seriamente la fortaleza del tanque y causar una situación extremadamente peligrosa. Una soldadura de cualquier tipo en el tanque anulará la garantía.
4. Verifique la presión nominal máxima del fabricante para las herramientas y los accesorios neumáticos. La presión de salida del compresor se debe regular de tal manera que nunca se sobrepase el índice máximo de presión de la herramienta. Antes de conectar o retirar accesorios, elimine toda presión del tubo.
5.  El motor de gasolina, el tubo de transferencia y la bomba generan altas temperaturas. Para evitar quemaduras u otras lesiones personales, NO toque estos elementos mientras el motor esté trabajando. Déjelos enfriar antes de manipularlos o efectuar mantenimiento. En todo momento no permita que los niños se acerquen al compresor.
6.  Asegúrese de leer todas las etiquetas cuando esté rociando pinturas o materiales tóxicos y siga las instrucciones de seguridad. Use una careta respiratoria si existe la posibilidad de inhalar algún producto al rociar. Lea todas las instrucciones y asegúrese de que su careta respiratoria podrá protegerlo.
7.  Siempre use lentes de seguridad o lentes comunes al utilizar un compresor de aire. Nunca dirija la boquilla o el rociador hacia una persona ni hacia alguna parte del cuerpo.
8. No intente ajustar la válvula de alivio por cualquier razón. El hacer esto anulará todas las garantías. Han sido ajustados en fábrica para la presión máxima de esta unidad. Podrían ocurrir lesiones personales y/o daños a la propiedad en caso de manipular la válvula de alivio.
9.  Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono. El escape del motor contiene monóxido de carbono, un veneno inodoro y mortal. NO haga funcionar en un área cerrada. NO instale ni haga funcionar en un vehículo cerrado, como una furgoneta.
10.  Riesgo de aplastamiento. Si se instala en la plataforma de un vehículo, fije de manera que la unidad no se afloje durante el uso del vehículo o a causa de un impacto repentino.
11. Las plataformas del vehículo se flexionan y pueden dañar el tanque. En caso de montar la unidad en la plataforma de un vehículo, fije de manera que la flexión no cree esfuerzos en el tanque.
12.  Riesgo de incendio o explosión. Nunca haga funcionar el motor de gasolina sin tener instalado correctamente el silenciador; de lo contrario el escape del motor o las chispas podrán dirigirse directamente hacia el tanque de gasolina.
13.  La gasolina es inflamable y sus vapores son explosivos. Las chispas o el calor del motor, o de otras fuentes, pueden hacer arder la gasolina.
 - NO arranque el motor, ni lo haga funcionar, sin la tapa puesta.
 - NO rellene gasolina mientras el motor está funcionando o aún caliente.
 - NO llene demasiado el tanque -- no se debiera permitir la gasolina en la boquilla de rellenado.
 - NO arranque el motor, ni lo haga funcionar, si hay gasolina derramada o se puede oler la presencia de gasolina.
 - Haga funcionar y llene gasolina sólo en un área bien ventilada.
 - NO guarde la unidad donde los vapores de la gasolina puedan alcanzar:
 - una llama expuesta
 - una luz piloto, como en una estufa, horno o calentador de agua
 - una bujía.



CAUTION

1. Drain the moisture from the tank on a daily basis. A clean, dry tank will help prevent corrosion.
2. Pull the pressure relief valve ring daily to ensure that the valve is functioning properly, and to clear the valve of any possible obstructions.
3. To provide proper ventilation for cooling, the compressor must be kept a minimum of 12 inches (31 cm) from the nearest wall, in a well-ventilated area.
4. To prevent damage to tank and compressor on stationary models, the tank must be shimmed so the

pump base is level within 1/8" per lineal foot maximum to distribute oil properly. All feet must be supported, shimming where necessary, prior to attaching to the floor. Fasten all feet to floor. We also recommend the use of vibration pads (094-0021) under tank feet.

5. Fasten the compressor down securely if transporting is necessary. Pressure must be released from the tank before transporting.
6. Protect the air hose and electric cord from damage and puncture. Inspect them weekly for weak or worn spots, and replace if necessary.



ATTENTION

1. Vidangez tous les jours l'humidité accumulée dans le réservoir. Pour éviter la corrosion, le réservoir doit être propre et sec.
2. Tirez tous les jours sur l'anneau de la soupape de décharge pour vérifier qu'elle fonctionne correctement, et pour éliminer toutes les obstructions possibles dans la soupape.
3. Pour assurer la ventilation nécessaire au refroidissement, placez le compresseur à une distance minimum de 31 cm (12 pouces) du mur le plus proche, dans un endroit bien aérée.
4. Pour éviter tout endommagement du réservoir et du compresseur, calez le réservoir de façon à ce que la

pompe soit de niveau dans les limites maximales de 3 mm (1/8") par pied courant, afin que l'huile soit distribuée correctement. Tous les pieds doivent être soutenus, et des cales doivent être placées au besoin avant la fixation au sol. Fixez tous les pieds au sol. Il est également recommandé de placer des tampons d'amortissement de vibrations (094-0021) sous les pieds du réservoir.

5. Si vous transporter le compresseur, fixez-le sur le plancher. Avant de le transporter, il faut d'abord libérer la pression du réservoir.
6. Protégez le tuyau d'air contre les risques d'endommagement et de perforation. Inspectez-le chaque semaine pour déceler toute trace de faiblesse ou d'usure et remplacez-le au besoin.



PRECAUCION

1. Drene la humedad del tanque todos los días. Un tanque limpio y seco ayudará a evitar la corrosión.
2. Tire del anillo de la válvula de presión todos los días para asegurarse de que esté funcionando adecuadamente y para eliminar cualquier obstrucción en la válvula.
3. A fin de lograr una ventilación adecuada para el enfriamiento, el compresor debe mantenerse a un mínimo de 31 cm (12 pulgadas) de la pared más cercana en una zona bien ventilada.
4. Para evitar daños al tanque y al compresor, se debe calzar el tanque de manera que la base de la bomba

quede nivelada dentro de 3 mm (1/8") por metro lineal como máximo, a fin de distribuir correctamente el aceite. Se deben apoyar todos las patas, calzando donde sea necesario, antes de fijarlos al suelo. Asegure todos las patas al suelo. También se recomienda el uso de calzos antivibratorios (094-0021) debajo de los pies del tanque.

5. Sujete el compresor muy bien si es necesario su transporte. Debe liberarse la presión del receptor antes del transporte.
6. Proteja la manguera de aire y el conducto eléctrico de daños y pinchaduras. Inspecciónelos todas las semanas para comprobar que no existen zonas débiles o gastadas y reemplácelos si fuera necesario.



Basic Air Compressor Components

The basic components of the air compressor are the gasoline engine, pump, tank and unloader.

The **gasoline engine** (see **A**) powers the pump. The engine drives a pulley and belt, which transfer power from the engine to the pump pistons via a flywheel and a crankshaft. The flywheel fan helps cool the pump.

The **pump** (see **B**) compresses the air and discharges it into the tank. As the piston in the pump cylinder moves downward, air enters the cylinder through the filter and air intake valves at atmospheric pressure. As the piston moves upward, it compresses the air and discharges it into the tank through a check valve.

The **tank** (see **C**) stores the compressed air. A check valve at the tank inlet prevents the compressed air in the tank from flowing back into the pump.

When the air pressure in the tank reaches the factory-set limit, the **unloader** (see **D**) relieves air pressure in the pump and transfer tubes and switches the engine to idle. As compressed air is used and the pressure level in the tank drops to a pre-set level, the unloader switches the engine back to drive and the compressor resumes pumping air.

NOTE: If the compressor is mounted on a vehicle, the vehicle must be parked on a level surface while operating the compressor. This is to ensure proper lubrication of the pump and gasoline engine.



Éléments de base du compresseur d'air

Les éléments de base du compresseur d'air sont le moteur à essence, la pompe, le réservoir et le régulateur de pression.

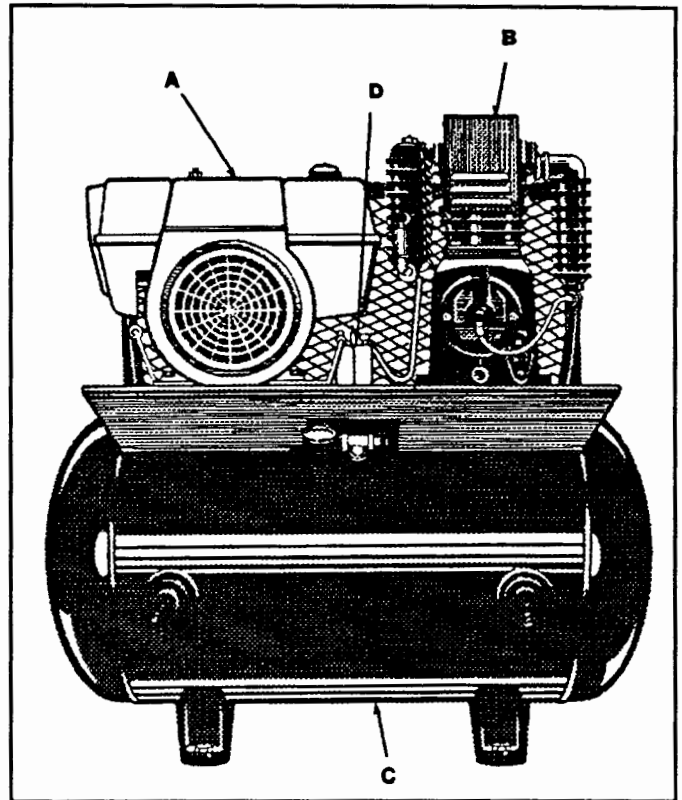
Le **moteur à essence** (voir **A**) actionne la pompe. Le moteur entraîne une poulie et une courroie qui transfèrent la puissance du moteur aux pistons de la pompe par l'intermédiaire d'un volant-moteur et d'un vilebrequin. Le ventilateur du volant-moteur contribue au refroidissement de la pompe.

La **pompe** (voir **B**) comprime l'air et le décharge dans le réservoir. Quand le piston situé dans le cylindre de la pompe se déplace vers le bas, l'air entre dans le cylindre par le filtre et les soupapes d'admission d'air à la pression atmosphérique. Quand le piston se déplace vers le haut, il comprime l'air et le décharge dans le réservoir par la soupape d'arrêt.

Le **réservoir** (voir **C**) conserve l'air comprimé. Une soupape d'arrêt à l'entrée du réservoir empêche que l'air comprimé dans le réservoir ne soit refoulé dans la pompe.

Quand la pression d'air dans le réservoir atteint le niveau limite réglé à l'usine, le **régulateur de pression** (voir **D**) décharge la pression d'air dans la pompe et les tubes et fait tourner le moteur au ralenti. Au fur et à mesure que l'air comprimé est utilisé et que le niveau de pression dans le réservoir baisse jusqu'au niveau pré-réglé, le régulateur de pression remet le moteur en prise et le compresseur recommence à pomper de l'air.

REMARQUE : Si le compresseur est monté sur un véhicule, celui-ci doit être garé sur une surface horizontale lorsque que le compresseur est utilisé. Cela permet d'assurer une lubrification correcte de la pompe et du moteur à essence.



Componentes básicos del compresor de aire

Los componentes básicos del compresor de aire son el motor de gasolina, la bomba, el tanque y válvula del descargador.

El **motor de gasolina** (vea **A**) conduce la bomba. El motor conduce una polea y una correa, las cuales transfieren la potencia desde el motor hacia los pistones de la bomba por medio de un volante y un eje de transmisión. El ventilador del volante ayuda a enfriar la bomba.

La **bomba** (vea **B**) comprime el aire y lo descarga en el tanque. Al moverse el pistón del cilindro de la bomba hacia abajo, el aire entra el cilindro a través de un filtro y de las válvulas de entrada de aire a presión atmosférica. En la carrera ascendente, el pistón comprime el aire y lo descarga en el tanque a través de una válvula de retención.

El **tanque** (vea **C**) almacena el aire comprimido. Una válvula de retención en la entrada del tanque impide que el aire comprimido del receptor fluya de vuelta a la bomba del compresor.

Cuando la presión del aire en el tanque alcanza el límite fijado en la fábrica, la **válvula del descargador** (vea **D**) alivia la presión de aire en la bomba y los tubos y pone el motor a marcha en vacío. A medida que se utiliza el aire comprimido y baja la presión del aire en el tanque hasta un nivel preestablecido, la válvula del descargador pasa el motor a marcha de impulsión y el compresor reanuda el bombeo de aire.

NOTA: Si el compresor está instalado sobre un vehículo, éste se debe estacionar sobre una superficie nivelada cuando se haga funcionar el compresor. De esta manera se asegura la lubricación correcta de la bomba y el motor de gasolina.



INSTALLING THE COMPRESSOR

1. Unpack the air compressor. Inspect the unit for damage. If the unit has been damaged in transit, contact the carrier and complete a damage claim. Do this immediately, because there are time limitations to damage claims.

The carton should contain:

- the air compressor
- vibration pads (qty 4)
- the operator and parts manual
- the engine manual
- a warranty registration card
- a service center listing.

2. Check the compressor's serial label to ensure that you have received the model ordered, and that it has the required pressure rating for its intended use.
3. Locate the compressor according to the following guidelines:
 - a. The flywheel side of the unit must be at least 12 inches from any wall or obstruction, in a clean, well-ventilated area, to ensure sufficient air flow and cooling.
 - b. In cold climates, locate the compressor in a heated building when not in use, to reduce problems with lubrication and freezing of moisture in the tank.
 - c. Place the compressor on the floor or a hard, level surface. The compressor must be level to ensure proper lubrication of the pump and good drainage of the condensed water in the tank.

⚠ CAUTION: The shipping pallet is not designed as a base for an operating compressor. Operating the compressor while it is on the pallet will void your warranty.

- d. To prevent damage to tank and compressor, the tank must be shimmed so the pump is level within 1/8" (3 mm) per lineal foot maximum to distribute oil properly. Tighten the bolts to the floor, alternating between bolts often to obtain even tightness. Do not overtighten the bolts. Vibration pads (094-0021) must also be used under tank feet (see A).
4. Connect an air hose (not included) to the compressor.

⚠ WARNING: Risk of carbon monoxide poisoning. Engine exhaust contains carbon monoxide, an odorless and deadly poison. DO NOT operate in an enclosed area. DO NOT mount or operate in an enclosed vehicle, such as a van.

⚠ WARNING: Crush hazard. If mounted to vehicle bed, attach so that unit will not come loose during vehicle usage or upon sudden impact.

⚠ WARNING: Risk of bursting. Vehicle beds flex and can damage tank. If mounted to vehicle bed, attach so that bed flexing does not create stresses in tank.



INSTALLATION DU COMPRESSEUR

1. Sortez le compresseur d'air de sa boîte. Inspectez-le pour vérifier qu'il n'est pas endommagé. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, référez-vous à l'étiquette de transport et déclarez les dommages aux transporteur. Faites cette démarche sur-le-champ étant donné que de telles requêtes font l'objet de délais.

Le carton doit contenir les éléments suivants :

- le compresseur d'air
- les tampons d'amortissement de vibrations (qté 4)
- un manuel de l'opérateur et un manuel de pièces
- un manuel de moteur
- la garantie/carte d'immatriculation
- une liste des centres de réparation.

2. Vérifiez l'étiquette du numéro de série du compresseur pour être sûr d'avoir bien reçu le modèle commandé et pour confirmer que les spécifications concernant la pression de l'appareil sont conformes à l'utilisation envisagée.

3. Positionnez le compresseur conformément aux recommandations suivantes:

- a. Pour assurer un écoulement d'air et un refroidissement suffisants, le côté du volant-moteur du compresseur doit se trouver dans un endroit propre et bien ventilé et à une distance de 31 cm (12 pouces) du mur ou de toute autre obstruction.
- b. Dans les pays où le climat est froid, remisez le compresseur dans un bâtiment chauffé quand vous ne les utilisez pas, pour réduire les problèmes de lubrification, de mise en marche du moteur et de humidité.
- c. Placez le compresseur sur le sol ou sur une surface dure et horizontale. Le compresseur doit être de niveau pour assurer une lubrification correcte de la pompe et une bonne vidange de l'eau condensée dans le réservoir.

⚠ ATTENTION : La palette d'expédition n'est pas conçue pour servir de base à un compresseur en marche.

- d. Pour éviter tout endommagement du réservoir et du compresseur dans le cas de modèles fixes, calez le réservoir de façon à ce que la pompe soit de niveau dans les limites maximales de 3 mm (1/8") par pied courant, afin que l'huile soit distribuée correctement. Serrez les boulons sur le sol en alternant fréquemment le serrage de chaque boulon pour assurer un serrage uniforme. Ne serrez pas les boulons. Placez toujours des tampons d'amortissement de vibrations (094-0021) sous les pieds du réservoir (voir A).

4. Branchez un flexible à air comprimé (non fourni) sur le compresseur.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'empoisonnement par oxyde de carbone. La fumée d'échappement du moteur contient de l'oxyde de carbone, un poison inodore et mortel. N'utilisez PAS l'appareil dans un espace clos. NE montez PAS et NE faites PAS fonctionner l'appareil dans un véhicule fermé, telle qu'une camionnette.

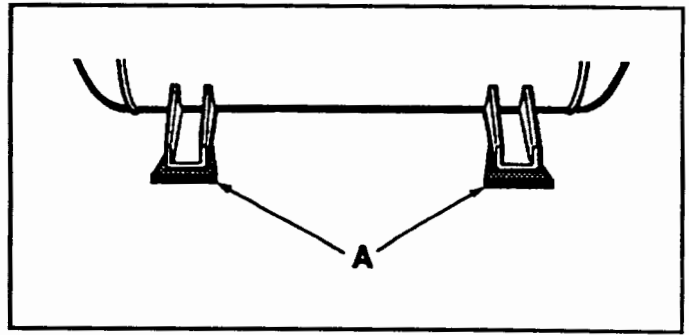
⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'écrasement. Si vous le montez sur la plateforme arrière du véhicule, attachez-le de façon à ce que l'unité ne se détache pas lorsque vous utilisez le véhicule ou en cas de choc brusque.

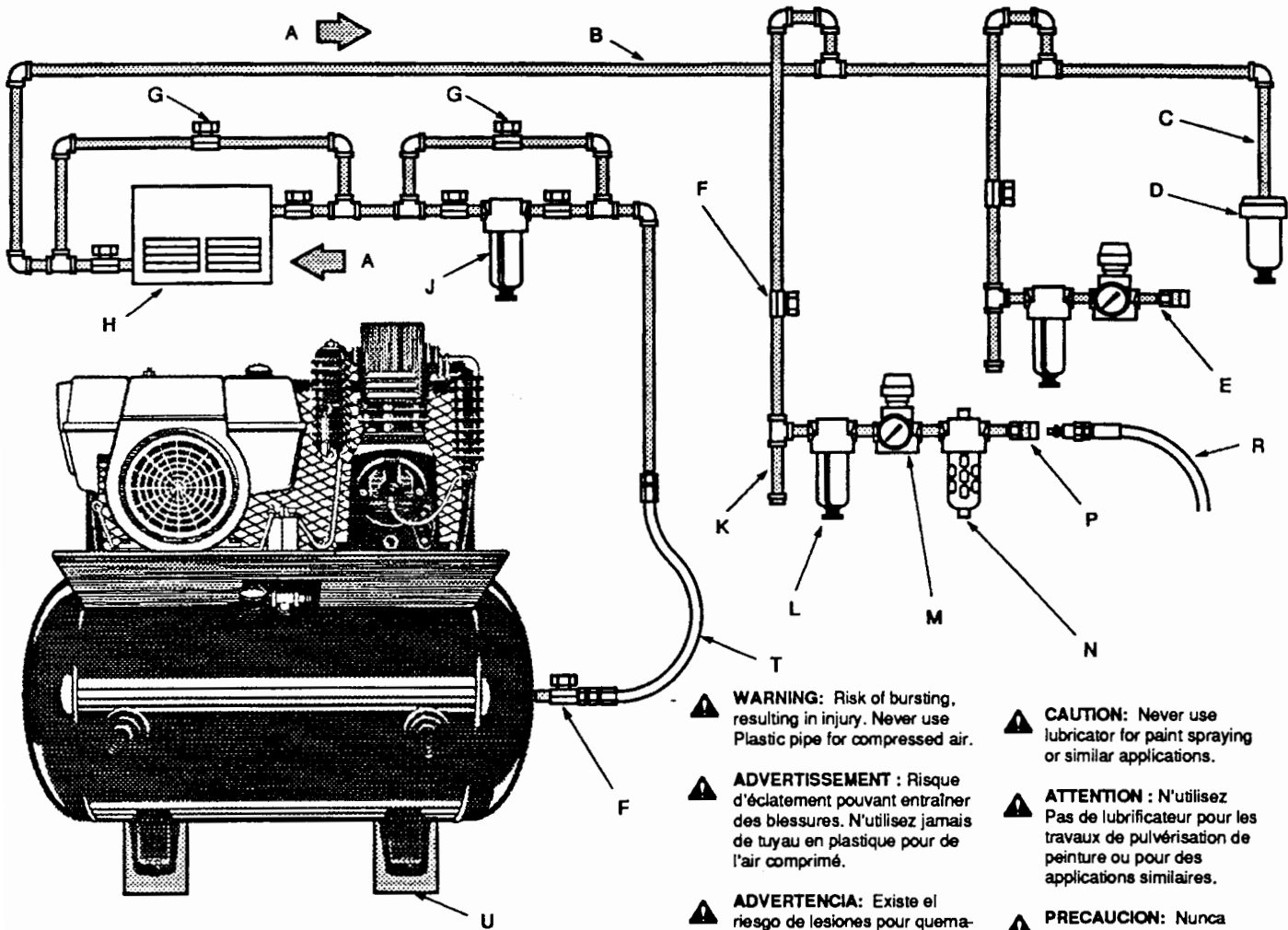
⚠ AVERTISSEMENT : Les plateformes arrière des véhicules fléchissent et peuvent endommager le réservoir. Si vous le montez sur la plateforme arrière du véhicule, attachez-le de façon à ce que la flexion de la plateforme ne crée pas de contraintes dans le réservoir.



INSTALACION DEL COMPRESOR

1. Desembale el compresor de aire. Inspeccione la unidad por daños. Si la unidad ha sido dañada durante el transporte, consulte la etiqueta de envío y realice el reclamo de daños a la empresa transportadora. Haga esto de inmediato, ya que el plazo permitido para presentar reclamaciones por daños está limitado. La caja debe contener los elementos siguientes:
 - compresor de aire
 - calzos antivibratorios (cant 4)
 - manual del operador y manual de piezas
 - manual del motor
 - tarjeta de garantía/registro
 - una lista de centros de servicio.
 2. Verifique el rótulo del número de serie del compresor para asegurarse de que usted haya recibido el modelo pedido y que el mismo tenga la presión nominal requerida para el uso deseado.
 3. Ubique el compresor de acuerdo con las pautas siguientes:
 - a. El lado del volante del compresor se debe encontrar cuando menos a 31 cm (12 pulgadas) de cualquier pared u obstáculo, en un área limpia y bien ventilada, a fin de asegurar el flujo adecuado del aire y el enfriamiento.
 - b. Cuando no están uso en climas fríos, ubique el compresor en un edificio con calefacción para reducir problemas con la lubricación, el arranque del motor y el congelamiento del agua de condensación.
 - c. Coloque el compresor en el piso o sobre una superficie dura y nivelada. El compresor debe estar nivelado para asegurar una buena lubricación de la bomba y un buen drenaje del agua condensada en el tanque.
- ⚠ PRECAUCION:** La paleta de embarque no está diseñada para servir como base para un compresor en operación. El hacer funcionar el compresor mantado sobre la paleta anulará la garantía.
- d. Para evitar daños al tanque y al compresor, se debe calzar el tanque de manera que la bomba quede nivelada dentro de 3 mm (1/8") por pie lineal como máximo, a fin de distribuir correctamente el aceite. Apriete los tornillos al piso, alternando a menudo entre los tornillos para obtener un ajuste parejo. No los apriete demasiado. También se debe usar los calzas antivibratorrás (094-0021) de bajo de los pies del tanque (vea A).
4. Conecte la manguera de aire (no provisto) al compresor.
- ⚠ ADVERTENCIA:** Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono. El escape del motor contiene monóxido de carbono, un veneno inodoro y mortal. NO haga funcionar en un área cerrada. NO instale ni haga funcionar en un vehículo cerrado, como una furgoneta.
- ⚠ ADVERTENCIA:** Riesgo de aplastamiento. Si se instala en la plataforma de un vehículo, fije de manera que la unidad no se afloje durante el uso del vehículo o a causa de un impacto repentino.
- ⚠ ADVERTENCIA:** Las plataformas del vehículo se flexionan y pueden dañar el tanque. En caso de montar la unidad en la plataforma de un vehículo, fije de manera que la flexión no cree esfuerzos en el tanque.





- ⚠ **WARNING:** Risk of bursting, resulting in injury. Never use Plastic pipe for compressed air.
- ⚠ **CAUTION:** Never use lubricator for paint spraying or similar applications.
- ⚠ **ADVERTISSEMENT :** Risque d'éclatement pouvant entraîner des blessures. N'utilisez jamais de tuyau en plastique pour de l'air comprimé.
- ⚠ **ATTENTION :** N'utilisez Pas de lubrificateur pour les travaux de pulvérisation de peinture ou pour des applications similaires.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Existe el riesgo de lesiones por quemaduras. Nunca use tubería de plástico para aire comprimido.
- ⚠ **PRECAUCION:** Nunca use lubricador para rociar pintura o aplicaciones similares.

A	Air flow	Circulation d'air	Flujo del aire
B	Feeder line	Tuyau d'alimentation	Línea de alimentación
C	Drain leg	Conduite de vidange	Ramal de desagote
D	Moisture trap with drain	Humidité enfermée à l'intérieur de la vidange	Tampa de humedad con desagüe
E	Non-lubricated supply line	Conduite d'alimentation non lubrifiée	Línea de suministro no lubricada
F	1/4 turn valve	Soupape rotative d'1/4	Válvula de apagada de 1/4 de vuelta
G	Bypass	Conduit de dérivation	Derivación
H	Air dryer or aftercooler	Dessicateur et/ou radiateur secondaire	Secador de aire y/o post-enfriador
J	Line filter	Filtre de conduite	Filtro de línea
K	Drip tee with drain	T d'égouttage avec évacuation	T de goteo con desagüe
L	Air/water filter with petcock	Filtre à air/eau avec robinet de décompression	Filtro de aire/agua con grifo
M	Regulator	Régulateur	Regulador
N	Lubricator	Graisseur	Lubricador
P	Quick coupler	Coupleur	Conexión rápida
R	Air hose to tool	Flexible à air	Manguera de aire hacia herramienta
T	Flexible air line	Flexible à air	Línea de aire flexible
U	Vibration pads	Tampons d'amortissement de vibrations	Calzos antivibratorios



Air dryers and after coolers

An air dryer or aftercooler is installed directly in the air line.

Moisture removal and air filtration

As the air cools, moisture will condense in the lines. This moisture must be removed before it reaches the tool being used. To remove this moisture, run the main air line downhill to a moisture trap and drain. Air/water filters should also be installed in the positions shown.

Air pressure regulation

The air pressure gauge on the pressure switch measures air pressure *inside the tank, not pressure in the air line*. Install an air regulator in the drop line for each tool, to regulate air pressure to that tool. *Never exceed the maximum pressure rating of the tool.*

Air lubrication

Install an air lubricator only for those tools requiring lubrication. *Do not use a lubricator for paint spraying or similar applications.* The oil will contaminate the paint and ruin the job.

Shut-off valves

Install shut-off valves in each drop line, to isolate the tool and its accessories for servicing. You can also install a bypass line around an accessory.



Dessicateurs et radiateurs secondaires

Un sécheur d'air ou radiateur secondaire est monté directement sur la canalisation d'air.

Dessiccation et filtrage de l'air

Au fur et à mesure que l'air refroidit, l'humidité se condense dans les conduites. Cette humidité doit être éliminée avant qu'elle n'atteigne l'outil utilisé. Pour éliminer cette humidité, acheminer la conduite d'air principale vers le bas jusqu'à un séparateur d'eau et vidanger. Les filtres à air/eau doivent être installés aux positions illustrées.

Régulation de la pression d'air

Le manomètre sur l'interrupteur de pression mesure la pression d'air *à l'intérieur du réservoir et non pas la pression dans la conduite d'air*. Installer un régulateur d'air dans la conduite de drainage de chaque outil pour réguler la pression d'air de cet outil. *Ne dépassez jamais la limite de pression de l'outil.*

Lubrification de l'air

Installez un lubrificateur d'air *seulement* sur les outils qui ont besoin d'être lubrifiés. *N'utilisez pas de lubrificateur pour les travaux de pulvérisation de peinture ou pour des applications similaires.* L'huile se mélange à la peinture et abîme le travail.

Soupapes d'arrêt

Installer des soupapes d'arrêt dans chaque conduite de drainage afin d'isoler l'outil et ses accessoires pour l'entretien. Vous pouvez également installer une conduite de dérivation autour de l'accessoire.



Secadores de aire y post-enfriadores

El secador de aire o el radiador de alida se instalan directamente en la línea de aire.

Eliminación de la humedad y filtración del aire

Al enfriarse el aire, la humedad se condensa en las líneas. Esta humedad debe eliminarse antes de que alcance a la herramienta. Para eliminar esta humedad, dirija la línea principal de aire cuesta abajo a una trampa y desagote. También deben instalarse filtros de aire/agua en las posiciones indicadas.

Regulación de la presión del aire

El manómetro de la presión de aire en el interruptor de presión mide la presión de aire *en el interior del receptor y no la presión en la línea de aire*. Instale un regulador de aire en la línea de caída para cada herramienta, a fin de regular la presión de aire hacia dicha herramienta. *Nunca debe sobrepasar la presión nominal máxima de la herramienta.*

Lubrificación de aire

Instale un lubricador de aire sólo para aquellas herramientas que requieran lubricación. *No utilice un lubricador para rociar pintura o aplicaciones similares.* El aceite contaminará la pintura y arruinará el trabajo.

Válvulas de apagado

Instale válvulas de apagado en cada línea de caída, a fin de aislar la herramienta y sus accesorios para su reparación. También puede instalar una línea de derivación alrededor de un accesorio.

COMPRESSOR CONTROLS COMMANDES DU COMPRESSEUR CONTROLES DEL COMPRESOR



Keyswitch (see A) (Briggs & Stratton engines only)

The keyswitch is the on/off switch for the compressor. The keyswitch must be in the on position for the compressor to run, and in the off position to shut off the compressor.

Start button (see B)

Used in conjunction with the keyswitch to engage the electric starter to start the motor.

Tank Pressure Gauge (see C)

This gauge measures the pressure level of the air stored in the tank. It is not adjustable by the operator, and does not indicate line pressure.

Pressure Relief Valve (see D)

If the pressure switch does not shut down the motor when pressure reaches the preset level, this valve will pop open automatically to prevent overpressurization. To operate manually, pull the ring on the valve to relieve air pressure in the tank.



Contacteur d'allumage à clé (voir A)

(Moteur de Briggs & Stratton seulement)

Le contacteur d'allumage à clé est le commutateur de marche/arrêt de la compresseur. Il doit être en position de marche pour mettre la compresseur en marche et dans celle d'arrêt pour l'arrêter.

Bouton de démarrage (voir B)

Utilisé en conjonction avec le contacteur d'allumage à clé à engager le starter électrique pour mettre le moteur en marche.

Manomètre de pression du réservoir (voir C)

Ce manomètre mesure le niveau de pression d'air dans le réservoir. L'utilisateur ne peut pas le régler; il n'indique pas la pression dans la conduite.

Soupape de décharge de pression (voir D)

Le régulateur de pression n'arrête pas le moteur quand la pression atteint le niveau pré-réglé, cette soupape s'ouvre automatiquement pour éviter une toute surpressurisation. Pour l'actionner manuellement, tirez sur l'anneau de la soupape afin de libérer la pression d'air du réservoir.



Llave de encendido (vea A)

(Motor del Briggs & Stratton solamente)

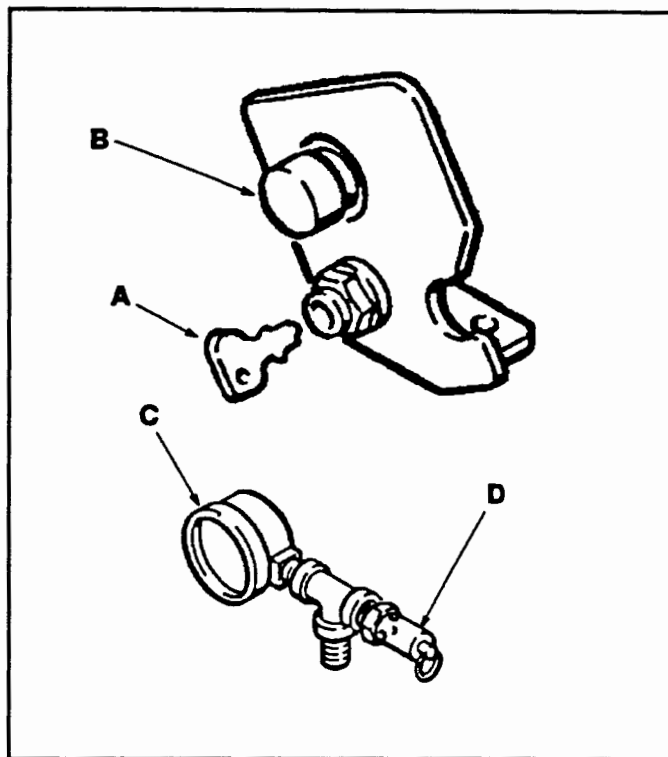
La llave de encendido se encuentra en el interruptor de encendido/apagado del compresor. La llave de encendido debe estar en la posición de encendido para que el compresor pueda funcionar, y en apagado para apagarlo.

Botón de arranque (vea B)

Usado en conjunción avec le con el interruptor de encendido con llave usar el arranque eléctrico para arrancar el motor.

Manómetro de presión del tanque (vea C)

Este manómetro mide el nivel de presión del aire almacenado en el tanque. No es ajustable por el operador y no indica la presión de salida.



Válvula de alivio de presión (vea D)

Si el válvula del descargador no apaga el motor cuando la presión alcanza el nivel desconexión, esta válvula se abrirá automáticamente para evitar una sobrepresión. Para accionarla manualmente, tire del anillo en la válvula para aliviar la presión del aire en el tanque.

BREAK-IN OF THE PUMP __ RODAGE DE LA POMPE __ MARCHA INICIAL DE LA BOMBA



NOTE: When references are made to gasoline engine operations, refer to the engine manual for proper procedure.

1. Before starting the compressor for the first time, ensure proper oil level in the gasoline engine crankcase.

⚠ WARNING: Risk of carbon monoxide poisoning. Engine exhaust contains carbon monoxide, an odorless and deadly poison. **DO NOT** operate in an enclosed area. **DO NOT** mount or operate in an enclosed vehicle, such as a van.



2. Check the sight glass to ensure that the level of oil in the pump is at the required level.
3. Fill the tank of the gasoline engine with unleaded gasoline. **DO NOT MIX OIL WITH THE GASOLINE.**
4. Move the unloader lever to the manual (vertical) position (see E).
5. Open the petcock (see F).

See the following page for more instructions.



1. Avant de mettre en marche le compresseur pour la première fois, ajoutez de l'huile dans le carter du moteur à essence. Voyez les instructions dans le livret du moteur.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'empoisonnement par oxyde de carbone. La fumée d'échappement du moteur contient de l'oxyde de carbone, un poison inodore et mortel. N'utilisez PAS l'appareil dans un espace clos. NE montez PAS et NE faites PAS fonctionner l'appareil dans un véhicule fermé, telle qu'une camionnette.



2. Vérifiez le viseur pour vous assurer que le niveau d'huile dans la pompe est conforme au niveau requis.
3. Remplissez le réservoir du moteur à essence avec de l'essence sans plomb propre et fraîche. **NE MÉLANGEZ PAS L'HUILE AVEC L'ESSENCE.**
4. Placez le levier du régulateur de pression sur la position manuelle (verticalement) (voir E).
5. Ouvrez le robinet de purge (voir F).

Voir la page suivante pour plus de instructions.



1. Antes de arrancar el compresor por primera vez, añada aceite al cárter del motor de gasolina. Consulte el manual del motor sobre los requerimientos de aceite.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono. El escape del motor contiene monóxido de carbono, un veneno inodoro y mortal. **NO** haga funcionar en un área cerrada. **NO** instale ni haga funcionar en un vehículo cerrado, como una furgoneta.

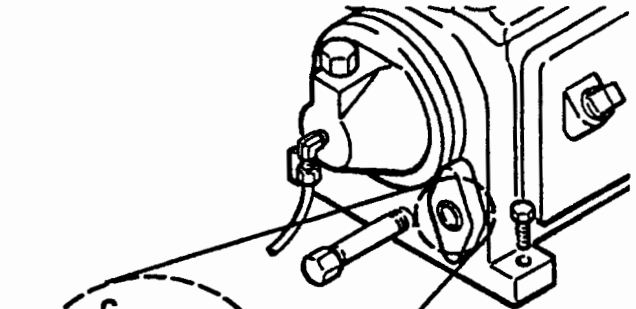


2. Verifique la mirilla para asegurarse de que el nivel de aceite en la bomba esté al nivel requerido.
3. Llène el tanque del motor con gasolina regular sin plomo, que sea fresca y limpia. **NO** mezcle el aceite con la gasolina.
4. Mueva la palanca de la válvula del descargador a la posición manual (vertical) (vea E).
5. Abra el grifo (vea F).

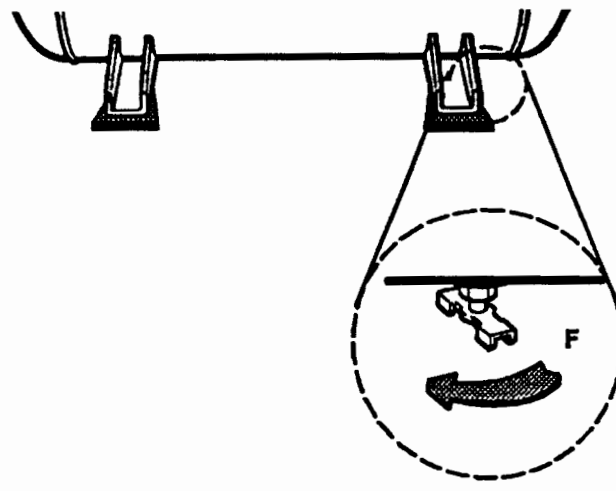
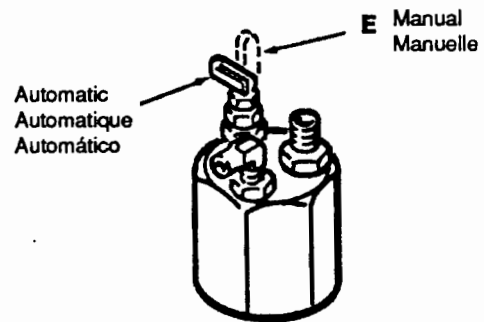
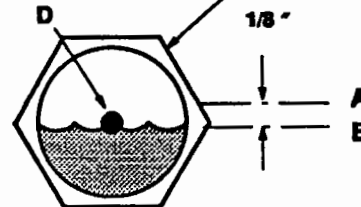
Vea la página siguiente para más instrucciones.

200-2156

- A = Full - Plein - Lleno
- B = Add - Ajoutez - Agregar
- C = Red line - Ligne rouge - Línea rojo
- D = Red dot - Point rouge - Punto rojo



Sight glass
Viseur
Mirilla de vidrio





NOTE: If the unit does not operate properly, SHUT DOWN IMMEDIATELY, and contact your nearest Service Center or call the factory's Customer Service Department. DO NOT return the unit to the store where it was purchased.

6. Start the gasoline engine according to the instructions in the engine manual. Run the compressor for about 30 minutes to break in the internal parts.
7. Shut off the gasoline engine. Close the petcock. Connect your air hose to the tank outlet. Check that all connections are tight. A small leak in any of the hoses, transfer tubes, or pipe connections will substantially reduce the performance of your air compressor.

WARNING: Risk of fire or explosion. Gasoline is flammable and gasoline vapors are explosive. Sparking or heat from engine, or from other sources, can ignite gasoline.

- DO NOT start or operate with fuel cap removed.
- DO NOT refuel while engine is running or still hot.
- DO NOT overfill the tank--there should be no fuel in the filler neck.
- DO NOT start or operate if spilled gasoline or smell of gasoline is present.
- Operate and refuel only in a well-ventilated area.
- DO NOT store where gasoline vapors can reach:
 - an open flame
 - a pilot light, such as in a stove, furnace or water heater
 - a spark.



REMARQUE : Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, ARRETEZ-LE IMMÉDIATEMENT, et contactez votre Centre d'Entretien le plus proche ou téléphonez au Service après-vente de l'usine. NE ramenez PAS l'appareil au magasin où il a été acheté.

6. Mettez en marche le moteur à essence conformément aux instructions contenues dans le livret du moteur. Faites fonctionner le compresseur pendant environ 30 minutes pour le roder et pour s'assurer que les pièces internes sont lubrifiées.
7. Arrêtez le moteur à essence. Fermez le robinet de purge. Branchez votre(vos) tuyau(x) d'air sur la(les) sortie(s) du réservoir. Vérifiez que tous les raccords sont serrés. Le rendement de votre compresseur d'air sera considérablement réduit s'il y a une petite fuite au niveau des tuyaux, des tubes de transfert ou des raccords de tuyauterie.

AVERTISSEMENT : L'essence est inflammable et les vapeurs d'essence sont explosives. La formation d'étincelles ou la chaleur du moteur, ou d'autres sources, peut enflammer l'essence.

- NE mettez PAS en marche et ne faites pas fonctionner l'appareil si le bouchon d'essence est enlevé.
- NE remplissez PAS le réservoir d'essence quand le moteur est en marche ou s'il est encore chaud.

- NE remplissez PAS trop le réservoir d'essence--ne fait pas permettre l'essence dans la goulotte de remplissage.
- NE mettez PAS en marche et ne faites pas fonctionner l'appareil si de l'essence a été renversée ou si vous sentez une odeur d'essence.
- Ne faites fonctionner l'appareil et ne remplissez le réservoir d'essence que dans une zone bien aérée.
- N'entreposez PAS l'appareil dans un endroit où les vapeurs d'essence peuvent atteindre:
 - une flamme nue
 - une veilleuse, comme celle qui se trouve dans une cuisinière, un fourneau ou un chauffe-eau
 - une étincelle.



NOTA: Si la unidad no funciona correctamente, APAGUELA INMEDIATAMENTE y póngase en contacto con el Centro de Servicio más cercano o llame al Departamento de Servicio para Clientes, en la fábrica. NO devuelva la unidad a la tienda en la cual fue adquirida.

6. Arranque el motor de gasolina según las instrucciones contenidas en el manual del motor. Haga funcionar el compresor durante unos 30 minutos para practicar el rodaje de los componentes internos.
7. Apague el motor de gasolina. Cierre el grifo. Conecte sus mangueras de aire a las salidas del tanque. Compruebe que todas las conexiones estén ajustadas. Una pequeña fuga en cualquiera de las mangueras, tubos de transferencia o conexiones de la cañería reducirá de manera sustancial el rendimiento de su compresor de aire.

ADVERTENCIA: La gasolina es inflamable y sus vapores son explosivos. Las chispas o el calor del motor, o de otras fuentes, pueden hacer arder la gasolina.

- NO arranque el motor, ni lo haga funcionar, sin la tapa puesta.
- NO rellene gasolina mientras el motor está funcionando o aún caliente.
- NO llene demasiado el tanque--no se debiera permitir la gasolina en la boquilla de rellenado.
- NO arranque el motor, ni lo haga funcionar, si hay gasolina derramada o se puede oler la presencia de gasolina.
- Haga funcionar y llene gasolina sólo en un área bien ventilada.
- NO guarde la unidad donde los vapores de la gasolina puedan alcanzar:
 - una llama expuesta
 - una luz piloto, como en una estufa, horno o calentador de agua
 - una bujía.



DAILY STARTUP


1. Check the oil level in the gasoline engine crankcase. Add oil as necessary. See instructions in the engine manual.
2. Check the level of oil in the pump with the sight glass. The pump oil level must be between **A** and **B**. Do not overfill or underfill.

NOTE: When operating the compressor in temperatures above 32°F, use SAE 40 weight non-detergent oil. When operating below 32°F, use SAE 10 weight non-detergent oil.

3. Close the tank petcock (see E).
4. Fill the tank of the gasoline engine with unleaded gasoline.
5. Move the unloader lever to the manual (vertical) position (see F).

NOTE: If the unit does not operate properly, SHUT DOWN IMMEDIATELY, and contact your nearest Service Center or call the factory's Customer Service Department. **DO NOT** return the unit to the store where it was purchased.

6. Start the gasoline engine according to the instructions in the engine manual. Run the engine for about one minute to warm up the pump, then move the unloader lever to the automatic (horizontal) position. The pump will begin to fill the tank with air.

 **WARNING:** High temperatures are generated by the gasoline engine, transfer tube, and the pump. To prevent burns or other injuries, **DO NOT** touch these items while the engine is running. Allow them to cool before handling or servicing. Keep children away from the compressor at all times.

REPEATED START-UPS

Move the unloader lever to the manual (vertical) position (see F), to relieve pressure in the pump and lines. It is important to do this because if air remains trapped in the pump, it creates a blockage that makes restarting the compressor difficult or impossible.



MISE EN MARCHÉ QUOTIDIENNE


1. Vérifiez le niveau d'huile dans le carter-moteur du moteur à essence. Ajoutez de l'huile au besoin. Voyez les instructions dans le livret du moteur.
2. Vérifiez le niveau d'huile dans chaque pompe avec le viseur (voir **A** et **B**). Le niveau d'huile de la pompe doit être au repère maximal sur le viseur. Ne remplissez pas trop mais suffisamment.

REMARQUE : Quand vous utilisez le compresseur à des températures supérieures à 0°C (32°F), utilisez dans la pompe une huile SAE 40 sans détergent de bonne qualité. Quand vous utilisez le compresseur à des températures inférieures à 0°C (32°F) utilisez dans la pompe une huile SAE 10 sans détergent de bonne qualité

3. Fermez le robinet de purge (voir E).
4. Remplissez le réservoir du moteur à essence avec de l'essence sans plomb propre et fraîche.
5. Placez le levier du régulateur de pression sur la position manuelle (verticalement) (voir F).

REMARQUE : Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, **ARRÊTEZ-LE IMMÉDIATEMENT** et contactez votre Centre d'Entretien le plus proche ou téléphonez au Service après-vente de l'usine. **NE** ramenez **PAS** l'appareil au magasin où il a été acheté.

6. Mettez le moteur en marche en suivant les instructions contenues dans le livret du moteur. Faites tourner le moteur pendant environ une minute pour réchauffer la pompe ; mettez ensuite le levier du régulateur de pression sur la position automatique (horizontale). Le pompe commencera à remplir d'air le réservoir.

 **ADVERTISSEMENT :** La pompe et le moteur à essence génèrent des températures élevées. Pour éviter les brûlures ou d'autres blessures, **NE** touchez **PAS** le compresseur quand il est en marche. Laissez-le refroidir avant de le manipuler ou de procéder à son entretien. Ne laissez jamais les enfants s'approcher du compresseur

RÉPÉTÉE MISE EN MARCHÉ

Mettez le levier du régulateur de pression sur la position manuelle (verticale) (voir F) pour libérer la pression dans la pompe et les conduites. Cette procédure est importante car s'il reste de l'air dans la pompe, cela crée un blocage qui rend la remise en route du compresseur difficile ou impossible.



ARRANQUE DIARIO

1. Revise el nivel del aceite en el cárter del motor de gasolina. Añada aceite según sea necesario. Consulte las instrucciones en el manual del motor.
2. Verifique el nivel de aceite en cada bomba con la mirilla de vidrio. El nivel de aceite en la bomba debe estar en la marca correspondiente a "lleno" en la mirilla de vidrio (vea A y B). No ponga demasiado ni muy poco aceite en la bomba.

NOTA: Al operar el compresor a temperaturas mayores que 0 C, use un aceite de buen grado SAE 40, no detergente, en la bomba. Al operar por debajo de 0 C, use un aceite de buen grado SAE 10, no detergente, en la bomba.

3. Cierre el grifo (vea E).
4. Llene el tanque del motor con gasolina sin plomo.
5. Mueva la palanca de la válvula del descargador a la posición manual (vertical) (vea F).

NOTA: Si la unidad no opera correctamente, APAGUELA INMEDIATAMENTE y póngase en contacto la tienda en la cual fue adquirida.

6. Arranque el motor de gasolina según las instrucciones en el manual del motor. Haga funcionar el motor durante aproximadamente un minuto para calentar el compresor, luego mueva la palanca de la válvula del descargador a la posición automática (horizontal). El compresor empezará a llenar el tanque con aire.

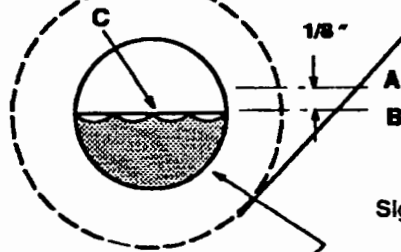
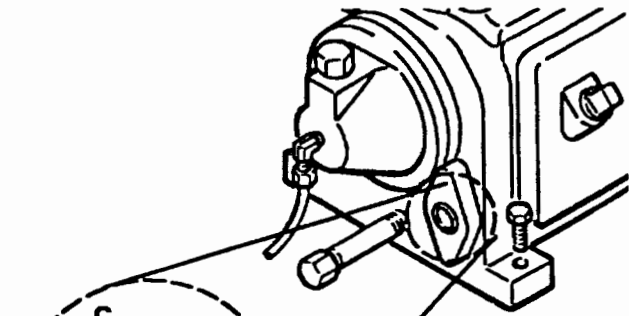


⚠ ADVERTENCIA: El motor de gasolina, el tubo de transferencia y la bomba generan altas temperaturas. Para evitar quemaduras u otras lesiones personales, NO toque estos elementos mientras el motor esté trabajando. Déjelos enfriar antes de manipularlos o efectuar mantenimiento. En todo momento no permita que los niños se acerquen al compresor.

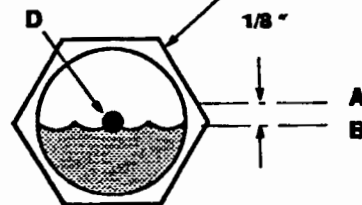
REPETIDOS ARRANQUES

Mueva la palanca del descargador a la posición manual (vertical) (vea F), para descargar la presión en la bomba y las líneas. Es importante hacer esto porque si queda aire atrapado en la bomba, éste crea un bloqueo que dificulta o imposibilita el re arranque del compresor.

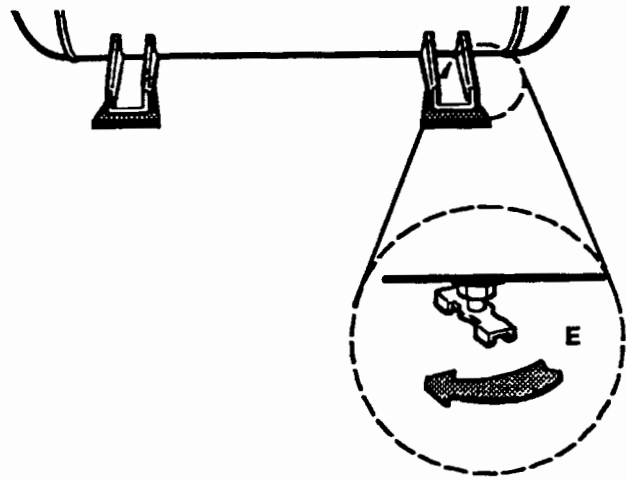
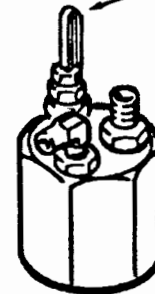
A = Full - Plein - Lleno
B = Add - Ajoutez - Agregar
C = Red line - Ligne rouge - Línea roja
D = Red dot - Point rouge - Punto rojo



Sight glass
Visueur
Mirilla de vidrio




F Manual
Manuelle





SHUTDOWN

1. Shut OFF the gasoline engine.
2. Reduce pressure in the tank through the outlet hose. You can also pull the relief valve ring (see **A**) and keep it open to relieve pressure in the tank.


 **CAUTION:** Escaping air and moisture can propel debris that may cause eye injury. Wear safety goggles when opening petcock.

3. Wear protective eyewear and open the petcock (see **B**) to allow moisture to drain from the tank.



ARRÊT

1. Arrêtez le moteur à essence.
2. Réduisez la pression du réservoir par l'orifice de sortie du tuyau. Vous pouvez également tirer sur l'anneau de la soupape de décharge (voir **A**) et maintenir la soupape en position ouverte pour libérer la pression du réservoir.


 **ATTENTION :** L'air et l'humidité qui s'échappent peuvent projeter des particules risquant de causer des blessures aux yeux. Portez des lunettes de protection lorsque vous ouvrez le robinet de purge.

3. Portez des lunettes de protection et ouvrez le robinet de purge (voir **B**) pour vidanger l'humidité du réservoir.

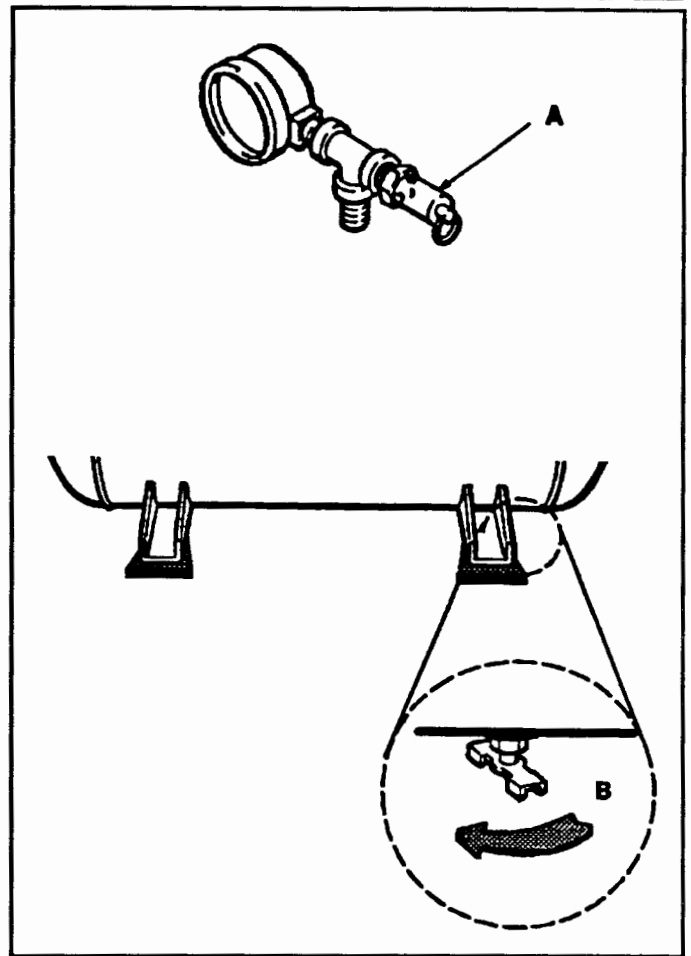


PARADA

1. Apague el motor de gasolina.
2. Reduzca la presión en el tanque a través de la manguera de salida. También puede tirar del anillo de la válvula de alivio (vea **A**) y mantenerla abierta para aliviar la presión en el tanque.

 **PRECAUCION:** El aire y la humedad que escapan del tanque pueden arrojar desechos que podrían causarle daño en los ojos. Al abrir el grifo lleve puestas gafas de seguridad.

3. Use protección ocular y abra el grifo (vea **B**) para drenar la humedad del tanque.





OIL LEVEL

Always operate the unit in a level position. Prior to start-up, check the sight glass to ensure that the oil in the pump is at the required level. The oil level should reach 1/8" above the red line on the sight glass. If the oil level is too low, remove the oil fill plug and add oil until the sight glass shows the correct level. Do not overfill or underfill; too much or too little oil will harm the pump.

CAUTION: The oil level in the pump crankcase must be checked daily.

BREAK-IN PERIOD

The pump is shipped with break-in oil which should be changed after the first 8 hours of operation. Drain the oil from the crankcase by removing the drain plug. Additional oil changes should be done at the intervals specified herein.

OIL TYPE

The correct lubricant is essential to the proper operation of your 2-stage cast iron compressor. Use the type of oil specified for a compressor operated under a normal load, or under a light load. Compressor oil is available from a local industrial lubricant supplier or directly from Coleman Powermate.

CAUTION: Motor oils *are not* suitable for pump use.



NIVEAU D'HUILE

L'appareil doit toujours être de niveau lorsque vous l'utilisez. Avant de le mettre en marche, vérifiez le viseur pour vous assurer que le niveau d'huile de la pompe est conforme au niveau requis. Le niveau d'huile doit se trouver à 3,2 mm (1/8") au-dessus de la ligne rouge située sur le viseur. Si le niveau d'huile est trop bas, enlevez le bouchon de l'orifice de remplissage d'huile et ajoutez de l'huile jusqu'au niveau correct indiqué par le viseur. Ne remplissez pas de manière excessive ni insuffisante; l'excès ou l'insuffisance d'huile nuit au fonctionnement de la pompe.

ATTENTION : Le niveau d'huile dans le carter de la pompe doit être vérifié tous les jours.

PÉRIODE DE RODAGE

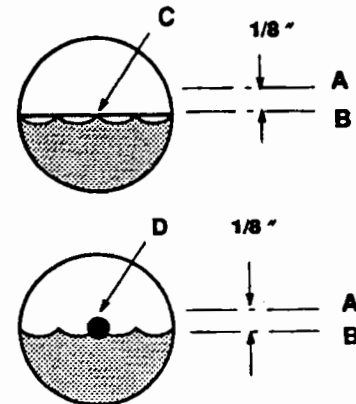
La pompe du compresseur expédié contient de l'huile de rodage qui doit être remplacée après les premières huit heures de fonctionnement. Vidangez l'huile du carter en enlevant le bouchon de vidange. D'autres vidanges d'huile doivent être effectuées aux intervalles spécifiés ci-dessous.

TYPE D'HUILE

Para el funcionamiento correcto de su compresor de hierro colado de 2 etapas, es esencial usar el lubricante correcto. Use el aceite del tipo especificado para un compresor que funciona bajo cargas normales o bajo cargas livianas. Se puede obtener aceite para compresores de un distribuidor local de lubricantes industriales, o directamente de Coleman Powermate.

ATTENTION : Les huiles de moteur *ne sont pas* utilisables dans les compresseurs.

A = Full - Plein - Llano
 B = Add - Ajoutez - Agregar
 C = Red line - Ligne rouge - Línea rojo
 D = Red dot - Point rouge - Punto rojo



NIVEL DE ACEITE

La unidad debe funcionar siempre en una posición nivelada. Antes del arranque, verifique por la mirilla que el aceite en la bomba del compresor se encuentre en el nivel requerido. El nivel del aceite debe estar 3,2 mm (1/8") por encima de la línea rojo en la mirilla de vidrio. Si el nivel del aceite es demasiado bajo, quite el tapón de llenado y añada aceite hasta que se vea el nivel correcto por la mirilla. No llene demasiado ni muy poco; estas condiciones producirán daños a la bomba.

PRECAUCION: El nivel del aceite en el cárter se debe revisar diariamente.

PERIODO DE PUESTA EN MARCHA INICIAL

La bomba del compresor se envía con aceite para la puesta en marcha inicial. Se debe cambiar este aceite después de las primeras 8 horas de funcionamiento. Vacíe el aceite del cárter quitando el tapón de drenaje. Se deben efectuar cambios de aceite adicionales a los intervalos especificados a continuación.

TIPO DE ACEITE

El uso del lubricante correcto es esencial para la operación correcta de su compresor de 2 etapas de aluminio. Se debe usar uno de dos tipos de aceite, dependiendo de si el compresor funciona bajo cargas normales o bajo ligeras. Debe ser posible obtener de un distribuidor local de lubricantes industriales el aceite para compresor que satisfaga las siguientes especificaciones.

PRECAUCION: Los aceites para motor *no son* convenientes para uso con compresores.



CAUTION: A rise in the oil level and a milky oil color indicate condensation is forming in the crankcase. This condensation must be drained immediately, or damage to the pump may occur.

Condensation: Water condensing in the crankcase can occur under certain humid conditions or light duty cycling. This water must be removed from the pump to prevent damage. Use a demulsifying oil that meets the specifications below, and drain the condensation at least twice a week after allowing the water to separate from the oil. After draining the condensation, check the oil level and add oil as necessary.

Condensation can be prevented by allowing the pump to reach its normal operating temperature by releasing air from the tank and allowing the pump to run, or by using more air, which will cause the pump to operate more frequently.

NORMALLY LOADED COMPRESSORS

(Compressors in typical installations in which the pump oil does not experience any condensation)

When the compressor is operated under a normal load, the durability of the oil at high temperatures is extremely important. Use a premium reciprocating compressor oil which meets the specifications stated below.

Oil specifications (normally loaded)

Flash point	.....	480°F (249°C)
Pour point	.....	20°F (-6.7°C)
Viscosity:		
at 100°F	.....	525 SUS
at 210°F	.....	65 SUS
Viscosity index	.....	95
Rust protection, ASTM D665 A and B	.....	Pass
Maximum CCR	.....	0.20%

Oil Changes: A complete oil change should be done at 250 working hour intervals after the initial break-in period.

LIGHTLY LOADED COMPRESSORS

(Compressors that are not run often enough to heat the oil sufficiently to evaporate any moisture in the oil)

When experiencing condensation, the ability of the oil to separate (demulsify) water is extremely important. This allows the water to settle to the bottom of the crankcase. Use ISO 100 (30W) or 150 (40W) R & O oil that passes the ASTM D1401 demulsibility test.

Oil specifications (lightly loaded)

	ISO 100 (30W)	ISO 150 (40W)
Flash point	..... 440°F (204°C)	.. 500°F (260°C)
Pour point	..... -15°F (-26°C)	.. -15°F (-26°C)
Viscosity:		
at 100°F	..... 470 SUS	..... 620 SUS
at 210°F	..... 62 SUS	..... 71.5 SUS
Viscosity index	..... 95	..... 98
Rust, dirt, & water protection,		
ASTM D665 S	..... Pass	..... Pass
Oxidation stability, ASTM D943	..... 800	..... 800
Demulsibility, ASTM D1401	..... Pass	..... Pass

Oil Changes: A complete oil change should be done at 100 working hour intervals after the initial break-in period.



ATTENTION : Une élévation du niveau d'huile et une apparence laiteuse de la couleur de l'huile indiquent que la condensation est en train de se former dans le carter. Cette condensation doit être purgée immédiatement sinon la pompe risque d'être endommagée.

Condensation : Dans certains environnements humides ou lorsque les cycles de fonctionnement sont réduits, il est possible que l'eau se condense dans le carter. Cette eau doit être purgée de la pompe pour éviter tout endommagement. Utilisez une huile désémulsifiante conforme aux normes ci-dessus et purgez la condensation au moins deux fois par semaine après avoir laissé l'eau se séparer de l'huile. Après avoir purgé la condensation, vérifiez le niveau d'huile et ajoutez de l'huile selon le besoin.

La condensation peut être évitée si l'on laisse la pompe atteindre sa température de fonctionnement normal en libérant l'air du réservoir et en laissant la pompe fonctionner ou en utilisant davantage d'air, ce qui cause une plus grande fréquence de fonctionnement de la pompe.

COMPRESSEURS À DÉBIT NORMAL

(Compresseurs utilisés dans des installations typiques dans lesquelles l'huile de la pompe ne subit aucune condensation)

Lorsque la demande de débit du compresseur est normale, il est extrêmement important qu'à hautes températures, la stabilité de l'huile soit maintenue. Utilisez une huile de marque pour compresseur à piston alternatif conforme aux normes ci-dessus.

Spécifications de l'huile (débit normal)

Point d'éclair	.....	249°C (480°F)
Point d'écoulement	.....	-6,7°C (20° F)
Viscosité		
à 100°F	.....	525 SUS
à 210°F	.....	65 SUS
Indice de viscosité	.....	95
Protection anti-rouille, ASTM D665 A et B	.....	approuvée
CCR maximum	.....	0,20%

Vidanges d'huile : Une vidange complète doit être effectuée toutes les 250 heures de fonctionnement après la période de rodage initiale.

COMPRESSEURS À DÉBIT RÉDUIT

(Compresseurs que l'on ne fait pas fonctionner suffisamment souvent pour chauffer suffisamment l'huile afin d'évaporer toute humidité dans l'huile)

Lorsqu'il se forme de la condensation dans le compresseur, il est extrêmement important que l'huile se sépare (désémulsifie) de l'eau. Cela permet à l'eau de se stabiliser au fond du carter. Utilisez une huile ISO 150 (40W) ou 100 (30W) R et O qui résiste à l'essai de désémulsification ASTM D1401.

Spécifications de l'huile (débit réduit)

	ISO 100 (30W)	ISO 150 (40W)
Point d'éclair	..... 204°C (440°F)	.. 260°C (500°F)
Point d'écoulement	..... -26°C (-15°F)	.. -26°C (-15°F)
Viscosité		
à 100°F	..... 470 SUS	..... 620 SUS
à 210°F	..... 65 SUS	..... 71,5 SUS
Indice de viscosité	..... 95	..... 98

Protection contre l'eau, l'encrassement et la rouille, ASTM D665 S Approuvée Approuvée
 Stabilité à l'oxydation, ASTM D943 ... 800 800
 Désémulsibilité, ASTM D1401 . Approuvée Approuvée
Vidanges d'huile : Lorsqu'il se forme de la condensation dans le carter, une vidange complète doit être effectuée toutes les 100 heures de fonctionnement après la période de rodage initiale.



PRECAUCION: El aumento del nivel del aceite y un color blanquecino indican que se está formando condensado en el cárter. Se debe purgar esta condensación inmediatamente, o podrá ocurrir daños en la bomba.

Condensación: Bajo ciertas condiciones de humedad o de ciclos de trabajo liviano, se puede producir condensación de agua en el cárter. Se debe eliminar esta agua de la bomba para impedir daños. Utilice un aceite demulsionante que cumpla las especificaciones antes mencionadas, y purgue la condensación por lo menos dos veces por semana después de dejar que el agua se separe del aceite. Después de purgar el condensado, verifique el nivel de aceite y añada aceite según sea necesario.

Se puede evitar la condensación dejando que la bomba alcance su temperatura de operación normal soltando el aire del tanque y dejando que funcione la bomba, o usando más aire, lo que causará que la bomba funcione más frecuentemente.

COMPRESORES CON CARGAS NORMALES

(Compresores en instalaciones típicas en las que no se produce condensación en el aceite de la bomba)

Cuando el compresor funciona bajo cargas normales, la duración del aceite a temperaturas altas es sumamente importante. Utilice un aceite para compresores recíprocos de calidad superior que cumpla las especificaciones establecidas a continuación.

Especificaciones del aceite (con cargas normales)

Punto de inflamación	.....	249°C (480°F)
Punto de fluidez	.....	-6.7°C (20°F)
Viscosidad		
à 100°F	.....	525 SUS
à 210°F	.....	65 SUS
Índice de viscosidad	.....	95
Protección contra óxido, ASTM D665 A y B	.....	aprueba
.....	.....	Pasar
CCR máximo	.....	0,20%

Cambios de aceite: Después del período de puesta en marcha inicial, se debe realizar un cambio completo del aceite después de cada 250 horas de trabajo.

COMPRESORES CON CARGAS LIVIANAS

(Compresores que no funcionan tan frecuentemente como para calentar lo suficiente el aceite para que evapore cualquier humedad en el aceite)

Se se experimenta condensación en el compresor, la sumamente importante. Esto permite que el agua se asiente en el fondo del cárter. Se debe usar aceite ISO 100 (30W) o 150 (40W) R&O que pase la prueba de demulsificación ASTM D1401.

Especificaciones del aceite (con cargas livianas)

Punto de inflamación	.....	204°C (440°F)	.....	260°C (500°F)
Punto de fluidez	.....	-26°C (-15°F)	.....	-26°C (-15°F)
Viscosidad				
a 100°F	.....	470 SUS	.....	620 SUS
a 210°F	.....	62 SUS	.....	71,5 SUS
Índice de viscosidad	.....	95	.....	98
Protección contra óxido, suciedad y agua,				
ASTM D665 S	.....	Pasar	.....	Pasar
Estabilidad a la oxidación, ASTM D943	.....	800	.....	800
Demulsibilidad, ASTM D1401	.....	Pasar	.....	Pasar

Cambios de aceite: Cuando se experimenta condensación/agua en el cárter, se debe efectuar un cambio de aceite completo a intervalos de 100 horas de operación después del período de puesta en marcha inicial.



WARNING To avoid personal injury, always shut OFF the gasoline engine and relieve all air pressure from the system before performing any service on the air compressor.

Regular maintenance will ensure trouble-free operation. Your gas powered air compressor represents high-quality engineering and construction; however, even high-quality machinery requires periodic maintenance. The items listed below should be inspected on a regular basis

Draining the tank

Condensation will accumulate in the tank. To prevent corrosion of the tank from the inside, this moisture must be drained at the end of every workday. Be sure to wear protective eyewear. Relieve the air pressure in the system and open the petcock on the bottom of the tank to drain.

Changing the oil

Remove the oil plug (see A) or cap (see G) and drain the oil until it slows to a drip, then close. Add compressor oil until it is between full (see B) and add (see C). Never overfill or underfill the pump.



AVERTISSEMENT : Pour éviter les risques de blessures, arrêtez toujours le moteur à essence et libérez toute la pression d'air du circuit avant d'effectuer l'entretien du compresseur d'air.

L'entretien régulier de l'appareil permettra d'assurer un fonctionnement sans problèmes. Votre compresseur d'air moteur à essences représente la technologie et une fabrication de grande qualité ; toutefois, même les machines de grande qualité nécessitent un entretien périodique. Les articles énumérés ci-dessous doivent être inspectés régulièrement.

Vidange du réservoir

La condensation se forme dans le réservoir. Pour éviter la corrosion depuis l'intérieur du réservoir, l'eau condensée doit être vidangée à la fin de chaque journée de travail. Veillez à porter des lunettes de protection. Libérez la pression d'air du circuit et ouvrez le robinet de purge en bas du réservoir pour vidanger.

Vidange de l'huile

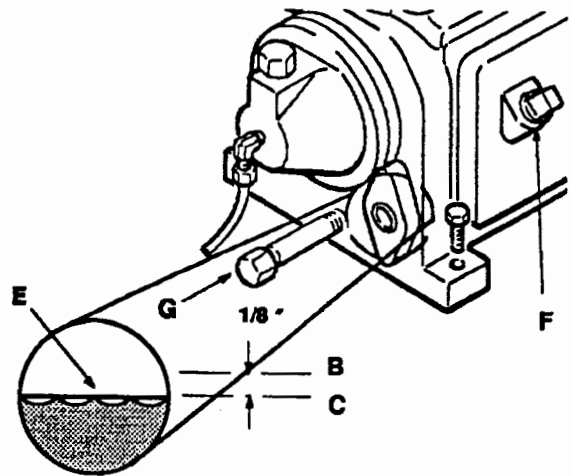
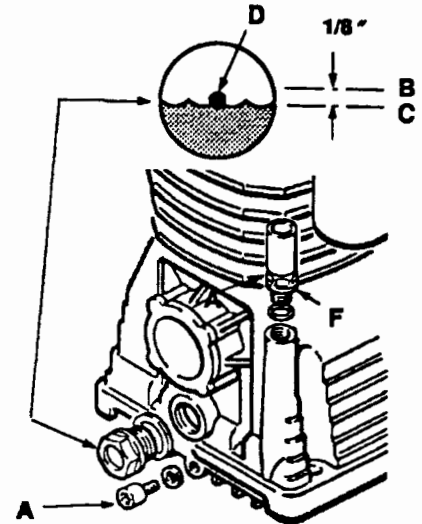
Déposez le bouchon (voir A) ou le capuchon (voir G) de l'orifice de vidange l'huile jusqu'à ce que l'écoulement ralentisse et que l'huile ne fasse que s'égoutter. Remettez ensuite le bouchon. Ajoutez de l'huile pour compresseurs jusqu'à ce que le niveau d'huile soit entre le repère supérieur (MAX.) (voir B) et le repère inférieur (MIN.) (voir C). Ne remplissez jamais trop la pompe mais remplissez-la suffisamment.



ADVERTENCIA: Para evitar lesiones personales, siempre apague y desenchufe el compresor y alivie toda la presión de aire del sistema antes de realizar algún tipo de servicio en el compresor de aire.

El mantenimiento regular asegurará una operación sin problemas. Su compresor de aire con alimentación gasolinas representa lo mejor en ingeniería y construcción; sin embargo,

- B = Full - Plein - Lleno
- C = Add - Ajoutez - Agregar
- D = Red dot - Point rouge - Punto rojo
- E = Red line - Ligne rouge - Línea roja
- F = Oil fill plug - Bouchon de l'orifice de remplissage d'huile - Tapon de llenado de aceite
- G = Oil fill cap - Capuchon de l'orifice de remplissage d'huile - Tapa de llenado de aceite



aún la maquinaria de mejor calidad requiere un mantenimiento periódico. Los elementos enumerados a continuación deben inspeccionarse de manera regular.

Drenaje del tanque

La condensación se acumulará en el tanque. Para evitar la corrosión del tanque desde el interior, esta humedad debe ser drenada al final de cada día de trabajo. Asegúrese de utilizar protección ocular. Alivie la presión de aire en el sistema y abra el grifo en el fondo del tanque para drenar.

Cambio de aceite

Quite el tapón (vea A) o la tapa (vea G) de aceite y deje salir el aceite hasta que empiece a gotear, luego vuelva a poner el tapón. Añada aceite para compresor hasta que se encuentre entre las marcas Lleno (vea B) y Agregar (vea C). Nunca se debe poner demasiado ni muy poco aceite en la bomba.



Belt tension and pulley alignment

⚠ WARNING: To avoid personal injury, always shut off the gasoline engine and relieve all air pressure from the system before performing any service on the air compressor.

NOTE: Drive belt tensioning and pulley alignment are done at the same time. They are discussed separately for clarity.

Adjusting drive belt tension

Proper belt tension and pulley alignment must be maintained for maximum drive efficiency and belt life. The correct tension exists if a deflection (see **A**) of 1/2" (13 mm) occurs by placing 5 lb (2.3 kg) of force (see **B**) midway between the motor pulley and the pump flywheel. This deflection can be adjusted by the following procedure. The pulley should be carefully aligned with the flywheel, and all setscrews should be kept tight.

1. Remove the belt guard.
2. Loosen the motor mounting bolts.
3. Shift the motor to the point where the correct deflection exists.
4. Retighten the motor mounting bolts.
5. Check to ensure that the tension remained correct.
6. Reinstall the belt guard. All moving parts must be guarded.



Tension de la courroie et alignement de la poulie

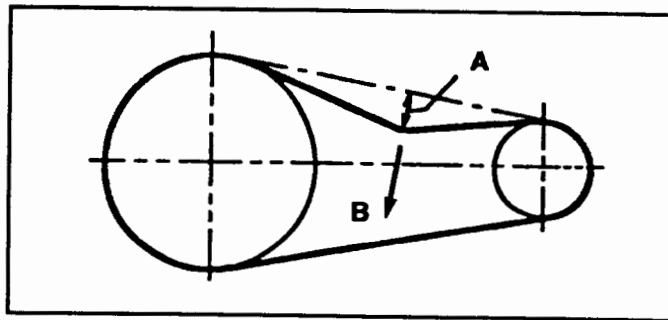
⚠ AVERTISSEMENT : Pour éviter les risques de blessures, arrêtez toujours le moteur à essence et libérez toute la pression d'air dans le circuit avant d'effectuer l'entretien du compresseur d'air.

REMARQUE : La tension de la courroie et l'alignement de la poulie se font en même temps. Chaque procédure est décrite séparément par soucis de clarté.

Réglage de la tension de la courroie d'entraînement

Pour obtenir une efficacité d'entraînement et une durée de vie maximum de la courroie, l'alignement de la poulie et la tension de la courroie doivent être maintenus. La tension est correcte quand il y a un fléchissement (voir **A**) de 13 mm (1/2") après avoir exercé une force (voir **B**) de 2,3 kg (5 lb) au milieu de la poulie entre la poulie du moteur et le volant-moteur du compresseur. Ce fléchissement peut être réglé en utilisant procédure suivante. La poulie et le volant-moteur doivent être soigneusement alignés et toutes les vis de calage doivent être serrées.

1. Enlevez le garant de la courroie.
2. Desserrez les boulons de montage du moteur.
3. Enclenchez le moteur jusqu'au point où le fléchissement correct est obtenu.
4. Resserrez les boulons de montage du moteur.
5. Vérifiez que la tension reste correcte.
6. Réinstallez le garant de la courroie. Toutes les pièces mobiles doivent être protégées par un garant.



Tensión de la correa y alineación de la polea

⚠ ADVERTENCIA: Para evitar lesiones corporales, siempre apague y desenchufe el compresor y alivie toda la presión de aire del sistema antes de realizar algún tipo de servicio en el compresor de aire.

NOTA: El tensionado de la correa de transmisión y la alineación de la polea se realizan al mismo tiempo. Se explican por separado para mayor claridad.

Ajuste de la tensión de la correa

La tensión correcta de la correa y la alineación adecuada de la polea deben mantenerse para una máxima eficiencia de conducción y vida útil de la correa. La tensión es correcta si ocurre una deflexión (vea **A**) de 13 mm (1/2") al colocar 2,3 kg (5 lb) de fuerza (vea **B**) en el medio entre la polea del motor y el volante del compresor. Esta deflexión puede ajustarse mediante el procedimiento siguiente. La polea debe alinearse cuidadosamente con el volante y todos los tornillos de fijación deben mantenerse ajustados.

1. Retire la protección de la correa.
2. Afloje los pernos de montaje del motor.
3. Desplace el motor hasta el punto en el cual exista la deflexión correcta.
4. Vuelva a ajustar los pernos de montaje del motor.
5. Verifique para asegurarse de que la tensión se mantuvo correcta.
6. Vuelva a instalar la protección de la correa. Todas las piezas móviles deben estar protegidas.



Pulley alignment

To check pulley alignment, remove the belt guard and place a straightedge (see A) against the pump flywheel (see B). Measure and record the distance from the straightedge to the edge of the drive belt at point C. Then measure the distance from the straightedge to the edge of the drive belt again at points D and E. Both distances should be the same as at point C. If D or E are different from C, there is a misalignment which must be corrected before the compressor is run. To correct a pulley misalignment, use the following procedure.

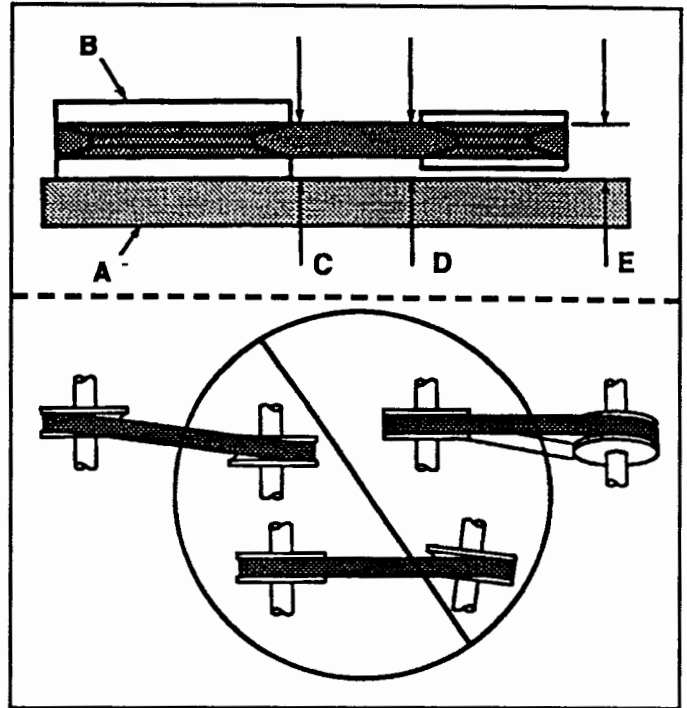
1. Remove the belt guard.
2. Loosen the motor mounting bolts.
3. Loosen the setscrew on the motor pulley.
4. Align the motor pulley with the pump flywheel ($C = D = E$).
5. Retighten the motor pulley setscrew.
6. Adjust the proper belt tension.
7. Retighten the motor mounting bolts.
8. Reinstall the belt guard. All moving parts must be guarded.



Alignement de la poulie

Pour vérifier l'alignement de la poulie, placez une règle de précision (voir A) contre le volant-moteur du compresseur (voir B). Mesurez et notez la distance entre la règle de précision et le bord de la courroie d'entraînement en C. Mesurez ensuite de nouveau la distance entre la règle de précision et le bord de la courroie d'entraînement en D et E. Les deux distances doivent correspondre à la même distance qu'en C. Si D ou E est différent de C, il y a un défaut d'alignement qu'il faut corriger avant de faire fonctionner le compresseur. Pour corriger un défaut d'alignement d'une poulie, utilisez la procédure suivante.

1. Enlevez le garant de la courroie.
2. Desserrez les boulons de montage du moteur.
3. Desserrez la vis de calage sur la poulie du moteur.
4. Alignez la poulie du moteur avec le volant-moteur du compresseur ($C = D = E$).
5. Resserrez la vis de calage de la poulie du moteur.
6. Réglez correctement la tension de la courroie.
7. Resserrez les boulons de montage du moteur.
8. Réinstallez le garant de la courroie. Toutes les pièces mobiles doivent être protégées par un garant.



Alineación de la polea

Para verificar la alineación de la polea, retire la protección de la correa y coloque una regla (vea A) contra el volante del compresor (vea B). Mida y registre la distancia desde la regla al borde de la correa de transmisión en el punto C. Luego mida la distancia desde la regla al borde de la correa de transmisión nuevamente en los puntos D y E. Ambas distancias deben ser iguales a la del punto C. Si D o E resultan distintas de C, existe una mala alineación que debe ser corregida antes de hacer funcionar el compresor. Para corregir una mala alineación de la polea, aplique el procedimiento siguiente.

1. Retire la protección de la correa.
2. Afloje los pernos de montaje del motor.
3. Afloje el tornillo de fijación de la polea del motor.
4. Alinee la polea del motor con el volante del compresor ($C = D = E$).
5. Vuelva a ajustar el tornillo de fijación de la polea del motor.
6. Ajuste la tensión correcta de la correa.
7. Vuelva a ajustar los pernos de montaje del motor.
8. Vuelva a instalar la protección de la correa. Todas las piezas móviles deben ser protegidas.



CLEANING THE AIR FILTER

A dirty air filter will reduce the compressor's performance and life. To avoid any internal contamination of the pump, the filter should be cleaned frequently, and replaced on a regular basis. Felt filters should be cleaned in warm, soapy water, rinsed, and allowed to air dry before reinstallation. Paper filters should be replaced when dirty. Do not allow the filter to become filled with dirt or paint. If the filter becomes filled with paint, it should be replaced. Direct exposure to dirty conditions or painting areas will void your warranty.

CHECKING THE RELIEF VALVE

Pull the relief valve daily to ensure that it is operating properly and to clear the valve of any possible obstructions.

TESTING FOR LEAKS

Check that all connections are tight. A small leak in any of the hoses, transfer tubes, or pipe connections will substantially reduce the performance of your air compressor. If you suspect a leak, spray a small amount of soapy water around the area of the suspected leak with a spray bottle. If bubbles appear, repair or replace the faulty component. Do not overtighten any connections.

STORAGE

Before storing the compressor for a prolonged period, use an air blow gun to clean all dust and debris from the compressor. Shut OFF the main power switch. Pull the pressure relief valve to release all pressure from the tank. Drain all moisture from the tank. Clean the filter element and filter housing; replace the element if necessary. Drain the oil from the pump crankcase and replace it with new oil. Cover the entire unit to protect it from moisture and dust.



NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

Les filtres en papier doivent être remplacés quand ils sont sales. Les filtres en feutre doivent être nettoyés dans de l'eau savonneuse et tiède. Il ne faut pas que les filtres soient remplis de saletés ou de peinture. Votre garantie sera annulée si l'appareil est directement exposé à la saleté et à la peinture.

VÉRIFICATION DE LA SOUPAPE DE DÉCHARGE

Tirez chaque jour sur la soupape de décharge pour vérifier qu'elle fonctionne correctement et pour éliminer toutes les obstructions qui pourraient se trouver dans la soupape.

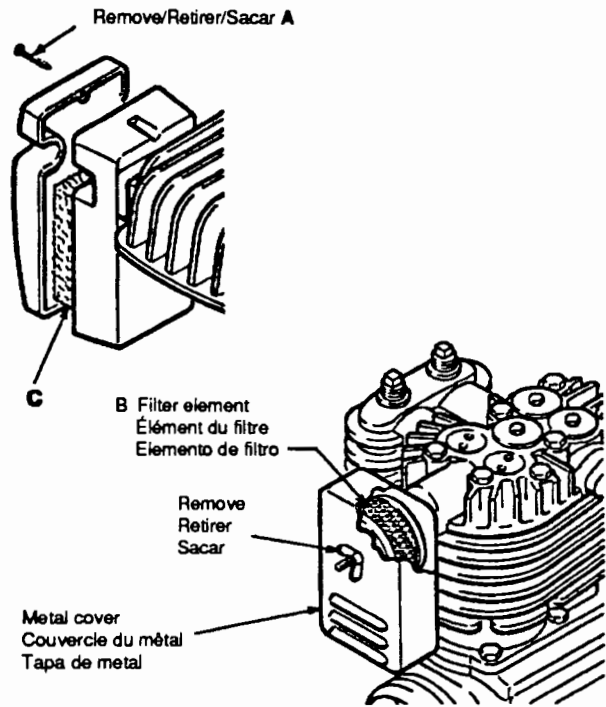
ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ

Vérifiez que tous les raccords sont serrés. Le rendement de votre compresseur peut être réduit de manière significative s'il y a une petite fuite d'air dans les tuyaux flexibles, les tubes de transfert ou les raccords de tuyauterie. Si vous suspectez qu'il y a une fuite, pulvérisez un peu d'eau savonneuse autour de la zone à l'aide d'un pulvérisateur. Si des bulles apparaissent, étanchéifiez de nouveau le raccord et resserrez-le. Ne serrez pas trop.

REMISAGE

Avant de remettre le compresseur pour une période prolongée, utilisez un pistolet de dessablage pour nettoyer toute la poussière et tous les débris du compresseur. Débranchez le cordon d'alimentation et enroulez-le. Tirez sur la soupape de décharge de pression pour libérer toute la pression dans le réservoir. Vidangez toute l'humidité dans le réservoir. Nettoyez les éléments du filtre et le boîtier du filtre; remplacez les éléments au besoin. Vidangez l'huile du carter de la pompe et remplacez-la avec de l'huile neuve. Recouvrez l'appareil pour le protéger contre l'humidité et la poussière.

- A = Screws - Vis - Tornillos
 B = Paper filter element - Élément du filtre en papier
 - Elemento de filtro de papel
 C = Foam filter element - Élément du filtre en mousse
 - Elemento de filtro de espuma



LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio reducirá el rendimiento y la vida útil del compresor. Para evitar cualquier contaminación interna de la bomba del compresor, el filtro debe limpiarse frecuentemente y reemplazarse de manera regular. Los filtros de fieltro deben limpiarse en agua jabonosa cálida. No permita que los filtros se llenen de suciedad ni pintura. Si el filtro se llena de pintura, deberá reemplazarse. La exposición directa a las condiciones de suciedad y zonas de pintura anularán su garantía.

VERIFICACIÓN DE LA VÁLVULA DE ALIVIO

Tire de la válvula de alivio todos los días para asegurarse de que esté operando correctamente y para eliminar cualquier obstrucción posible de la misma.

VERIFICACIÓN DE FUGAS

Compruebe que todas las conexiones estén ajustadas. Una pequeña fuga en cualquiera de las mangueras, tubos de transferencia o conexiones de la cañería reducirá de manera sustancial el rendimiento de su compresor de aire. Si usted sospecha la existencia de una fuga, rocíe una pequeña cantidad de agua jabonosa alrededor de la zona con una botella rociadora. Si aparecen burbujas, selle y ajuste nuevamente la conexión. No ajuste demasiado.

ALMACENAMIENTO

Antes de almacenar el compresor durante períodos prolongados, use un soplete de aire para limpiar todo el polvo y suciedad del compresor. Desconecte el cordón eléctrico, y enróllelo. Tire de la válvula de alivio de la presión para liberar toda la presión del tanque. Desagote toda la humedad del tanque. Limpie los elementos de filtro y los alojamiento de filtro; reemplace los mismos si fuera necesario. Desagote el aceite del cárter de la bomba y reemplácelo con aceite nuevo. Cubra toda la unidad para protegerla de la humedad y del polvo.



Perform the following maintenance at the intervals indicated below.

Inspect and clean air filter	Daily
Check pump oil level	Daily
Check engine oil level	Daily
Change pump oil	Every 100 operating hours
Change engine oil	see ENGINE MANUAL (supplied)
Operate the pressure relief valves	Daily
Check belt tension	Every 100 operating hours
Drain tank	Daily
Check and tighten all bolts (Do not overtighten)	After first 8 hours and every 100 operating hours
Gasoline engine maintenance	see ENGINE MANUAL (supplied)



Effectuez l'entretien suivant aux intervalles indiqués ci-dessous.

Inspectez et nettoyez le filtre d'entrée d'air	Chaque jour
Vérifiez le niveau d'huile de la pompe	Chaque jour
Vérifiez le niveau d'huile de le moteur	Chaque jour
Changez l'huile de la pompe	Toutes les 100 heures de fonctionnement
Changez l'huile de le moteur	voir MANUEL DE MOTEUR (fourni)
Faites fonctionner toutes les soupapes de décharge	Chaque jour
Vérifiez la tension de la courroie	Toutes les 100 heures de fonctionnement
Vidangez le réservoir	Chaque jour
Vérifiez et serrez tous les boulons (Ne les serrez pas trop)	Après les premières 8 heures et toutes les 100 heures de fonctionnement
Entretien le moteur à essence	voir MANUEL DE MOTEUR (fourni)



Realice el mantenimiento siguiente a los intervalos indicados a continuación.

Inspección y limpieza del filtro de aire	A diario
Verificación del nivel de aceite en la bomba	A diario
Verificación del nivel de aceite en el motor	A diario
Cambio del aceite de la bomba	Cada 100 horas de funcionamiento
Cambio del aceite de el motor	vea MANUAL DEL MOTOR (provisto)
Operación de todas las válvulas de alivio de la presión	A diario
Verificación de la tensión de la correa	Cada 100 horas de funcionamiento
Drenaje del tanque	A diario
Verificación y ajuste de todos los pernos (no ajuste demasiado)	Después de las primeras 8 horas y cada 100 horas de funcionamiento
Mantenimiento del motor de gasolina	vea MANUAL DEL MOTOR (provisto)

TROUBLESHOOTING CHART



Note: Troubleshooting problems may have similar causes and solutions.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Low discharge pressure	Air leaks	Tighten or replace leaking fittings or connections. Do not overtighten.
	Leaking valves	Contact authorized service center.
	Restricted air intake	Clean or replace air filter element(s).
	Blown gaskets	Contact authorized service center.
	Worn piston rings or cylinder	Contact authorized service center.
Pump knocking	Loose engine pulley or compressor flywheel	Retighten pulley and flywheel. Check alignment.
	Low oil level in pump crankcase	Keep oil at proper level at all times.
	Excess carbon on valves or top of piston	Contact authorized service center.
Oil in discharge air	Worn piston rings or cylinder	Contact authorized service center.
	Restricted air intake	Clean or replace the air filter element(s).
	Oil level too high	Reduce to proper level. Use premium compressor oil.
Overheating	Poor ventilation	Relocate compressor to an area with cool, dry, well circulated air, at least 12 in. from nearest wall.
	Dirty cooling surfaces	Clean all cooling surfaces thoroughly.
	Restricted air passages	Replace transfer tubes and/or unloader.
Excessive belt wear	Pulley out of alignment	Realign pulley with compressor flywheel.
	Improper belt tension	Readjust.
	Pulley wobbles	Replace the pulley and check for a damaged crankshaft or flywheel.
Excessive unloader cycling	Air leaks in piping	Tighten or replace leaking fittings or connections. Do not overtighten.
Gasoline engine stall	Low engine idle speed or improper carburetor setting	Refer to engine operator's manual for the proper adjustments.
Compressor won't start in cold temperatures	Compressor not winterized	See cold weather preparation.
	Engine flooded	Remove spark plug and dry it. Reinstall.
	Too much back pressure in tank	Open petcock and move unloader to manual position to depressurize compressor during choke period.
	Compressor too cold	Move compressor to a warmer location.

DÉPANNAGE

Remarque : Les problèmes de dépannage peuvent avoir des causes et des solutions similaires.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Pression de décharge insuffisante	Fuites d'air	Serrez ou remplacez les raccords ou les connexions qui ne sont pas étanches. Ne serrez pas trop.
	Fuites au niveau des soupapes	Contactez le centre d'entretien agréé.
	Entrée d'air obstruée	Nettoyez ou remplacez le ou les élément(s) du filtre à air.
	Joint(s) éclaté(s)	Contactez le centre d'entretien agréé.
	Usure des segments de piston ou du cylindre	Contactez le centre d'entretien agréé.
Cogement de la pompe	Poulie du moteur ou volant-moteur desserrés	Resserrez la poulie et le volant-moteur. Vérifiez l'alignement.
	Niveau d'huile trop bas dans le carter de la pompe	Maintenez le niveau d'huile jusqu'au repère maximum en permanence.
	Excès de calamine sur les soupapes ou sur le haut du piston	Contactez le centre d'entretien agréé.
Huile dans l'air déchargé	Usure des segments de piston ou du cylindre	Contactez le centre d'entretien agréé.
	Entrée d'air obstruée	Nettoyez ou remplacez le ou les élément(s) du filtre à air.
	Niveau d'huile trop élevé	Ramenez au niveau correct. Utilisez une huile de compresseur de qualité supérieure.
Surchauffe	Mauvaise aération	Placez le compresseur dans un endroit frais, sec et bien aéré, à une distance de 30 cm (12 po.) du mur le plus proche.
	Surfaces de refroidissement sales	Nettoyez entièrement toutes les surfaces de refroidissement.
	Passages d'air colmatés	Remplacez les tubes de transfert et/ou le régulateur de pression.
Usure excessive de la courroie	Défaut d'alignement de la poulie	Réalignez la poulie avec le volant-moteur du compresseur.
	Tension de courroie incorrecte	Réajustez.
	Branlement de la poulie	Remplacez la poulie et vérifiez que le vilebrequin ou le volant-moteur n'est pas endommagé.
Temps de cycle excessif du régulateur de pression	Fuites d'air dans les tuyaux	Serrez ou remplacez les raccords ou les connexions qui ne sont pas étanches. Ne serrez pas trop.
Le moteur à essence cale	Ralenti du moteur réglé trop bas ou réglage incorrect du carburateur	Référez-vous au livret d'entretien du moteur à essence pour les réglages corrects.
Le compresseur ne démarre pas quand il fait froid	Le compresseur n'est pas hivernisé	Voyez la préparation correcte pour l'utilisation par temps froid.
	Le moteur est noyé	Enlevez la bougie et séchez-la. Réinstallez-la.
	Trop de pression de refoulement dans le réservoir	Ouvrez le robinet de purge et mettez le régulateur de pression à la position "haute" pour libérer la pression dans le compresseur pendant la période durant laquelle le starter est utilisé.
	Le compresseur est trop froid	Placez le compresseur dans un endroit plus chaud.

CUADRO DE DETECCION DE FALLOS



Nota: Los problemas de detección de fallos pueden tener causas y soluciones similares.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCION
Baja presión de descarga	Fugas de aire	Ajuste o reemplace los accesorios o las conexiones con fugas. No ajuste demasiado.
	Válvulas con fugas	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
	Entrada de aire restringida	Limpie o reemplace los elementos del filtro de aire.
	Juntas defectuosas	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
	Anillos del pistón o cilindro desgastados	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
Golpeteo de la bomba del compresor	Polea del motor o volante del compresor suelto	Vuelva a ajustar la polea y el volante. Verifique la alineación.
	Bajo nivel de aceite en el cárter de la bomba	Mantenga el nivel de aceite lleno en todo momento.
	Demasiado carbón en las válvulas o en la parte superior del pistón	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
Aceite en el aire de descarga	Anillos de pistón o cilindros desgastados	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
	Entrada de aire restringida	Limpie o reemplace los elementos del filtro.
	Nivel de aceite demasiado alto	Reduzca al nivel adecuado. Use aceite no detergente.
Sobrecalentamiento	Mala ventilación	Vuelva a ubicar el compresor en una zona con aire fresco, seco y bien circulado, por lo menos a 30,48 cm (12") de la pared más cercana.
	Superficies de enfriamiento sucias	Limpie muy bien todas las superficies de enfriamiento.
Desgaste excesivo de la correa	La polea está desalineada	Vuelva a alinear la polea con el volante del compresor.
	Mala tensión de la correa	Vuelva a ajustar.
	La polea se tambalea	Reemplace la polea y verifique si el eje o el volante está dañado.
Ciclado excesivo del descargador	Fugas de aire en la tubería	Apriete o cambie los adaptadores o las conexiones que tienen fugas. No apriete demasiado.
Se ahoga el motor de gasolina	Velocidad de marcha en vacío del motor baja o ajuste incorrecto del carburador	Consulte el manual del operador del motor sobre los ajustes correctos.
El compresor no arranca en temperaturas baja	Compresor no preparado para invierno	Consulte sobre preparación para invierno.
	Motor inundado	Quite la bujía y séquela. Vuélvala a poner.
	Mucha contrapresión en el tanque	Abra la válvula de desagüe y mueva la manija del descargador a la posición "vertical" para reducir la presión en el compresor durante el período de estrangulación.
	El compresor está demasiado frío	Mueva el compresor a un lugar más cálido.